

CUB  
1988  
6

# TELARTE V

DISEÑOS  
DE ARTISTAS  
CUBANOS

PARA  
ESTAMPADO  
TEXTIL

*Lo útil y lo bello*

MUSEO NACIONAL PALACIO DE BELLAS ARTES / MAYO DE 1988

MINISTERIO DE CULTURA    MINISTERIO DE LA INDUSTRIA LIGERA  
COMBINADO TEXTIL "DESEMBARCO DEL GRANMA"    TEXTILERA ARIGUANABO  
MUSEO NACIONAL / PALACIO DE BELLAS ARTES / LA HABANA, CUBA / 1988

La relación entre la industria y el arte es un tema por largo tiempo polémico. El concepto de la producción industrial, en la vertiente específicamente referida al diseño utilitario, ha sido con frecuencia objeto de cierta manipulación en los terrenos teórico y práctico. Ello la ha enfrentado antagónicamente a las exigencias de la apreciación de la belleza. Este planteamiento excluyente de modo innecesario separa de manera a veces irreparable dos aspectos no sólo conciliables sino mutuamente provechosos. Es arcaizante intentar una dicotomía entre diseño utilitario y el campo de lo denominado como arte, si para este último se sigue un criterio estrecho.

Hace algo más de un siglo, el inglés William Morris, asociado a las ideas de John Ruskin, criticó al producto industrial por su masificación e indiferencia ante la labor creadora. Morris, figura ambivalente en su momento (progresista socialmente de modo utópico y retardatario en sus planteamientos artísticos) vió, sin embargo, que el objeto cotidiano conllevaba cualidades estéticas, excluyendo, sin embargo, a la producción industrial.

Uno de los méritos históricos de Morris fue su reconocimiento del interés social del cual el producto industrial podía ser vehículo. El movimiento que él propició —**Arts and Crafts**— incluye la producción artesanal inglesa a partir de 1860: su más brillante expositor fue el propio Morris (recordemos su diseño para tela de algodón a dos colores —rojo y azul sobre blanco— titulada "El ladrón de fresas"). El Art Nouveau, surgido casi contemporáneamente, exaltó asimismo las técnicas artesanales pero con la aceptación de la intervención de la máquina. Esta tendencia de múltiples nombres —Art Nouveau, Liberty, Sezession, Jugendstil, Modernismo— introduciría el concepto de la estética aplicada como cualificación de los objetos, con lo cual abarcaba a "artistas" y "artesanos" en una paralela dimensión en cuanto a la estructura social en la cual se encontraban insertos.

Valorando en su justa dimensión histórica la actitud precursora en este orden de los constructivistas rusos, quienes vivían en condiciones sociales bien diferentes (recordemos las extraordinarias iniciativas de Tatlin), no sería sino hasta entrada

la década del veinte de nuestro siglo, al consolidarse en manos de Hannes Meyer la Bauhaus, que se incorporaría orgánicamente el concepto de función social amplia a una escuela formadora. Meyer, al asumir la dirección de la Bauhaus en 1928, indicó cómo las formas de los objetos eran, no sólo los símbolos del mundo como había postulado Gropius, fundador de la escuela en 1919, sino la manifestación de un nuevo concepto de la vida. Perseguidos por los nazis, primero Meyer y luego la propia Bauhaus, ésta desapareció de Alemania, habiendo establecido, sin embargo, la posibilidad de la enriquecedora conjunción de industria y arte, de objetos funcionales e intención estética. De ahí se deriva que la definición cualitativa del diseño destinado a la producción industrial es, también, su calidad estética: el arte se proyecta sobre objetos que tienen otras finalidades que la de ser sólo portadores de un mensaje artístico.

En esta vertiente se inscribe, ya con una trayectoria meritoria en nuestro país, Telarte. La incorporación de artistas que trabajan en técnicas propias de una pieza única o de su reproducción relativamente limitada, a la obra del diseño textil ha sido altamente fructífera; ha desbaratado aquella falsa dicotomía y establecido las bases de la interrelación de industria y arte.

El antecedente histórico en Cuba de Telarte fue una iniciativa de los Encuentros de Plástica Latinoamericana convocados, en los primeros años de la década del setenta, por la Casa de las Américas.

Diez pintores hicieron, en 1974, diseños para pañuelos que fueron realizados en la textilera Ariguanabo. Estos diseños se reimprimieron en 1979, con motivo del Festival de la Juventud celebrado en nuestro país. Al año siguiente, para la celebración del 26 de Julio, se confeccionaron prendas (pullover) también diseñados por algunos pintores que habían participado en la primera iniciativa.

Algunos de estos artistas, como Portocarrero, Mariano, Alberto Jorge Carol y Lesbia Vent Dumois han colaborado en las diversas entregas de Telarte.

El primer Telarte se exhibió en diciembre de 1983 en la Sala Tespis del Hotel Habana Libre, donde se mostraron los diseños de trece artistas. Entre ellos se encontraban Raúl Martínez y Umberto Peña, quienes han participado en los cinco Telarte impresos hasta hoy, así como Mendive, Zaida del Río, Flavio Garcíandía, Santos Serpa y el diseñador Pedro Contreras, quienes han participado durante cuatro años. Al año siguiente, la muestra se hizo, además de en el Museo Nacional de Bellas Artes, en Villa Clara, donde se encuentra la textilera Desembarco del Granma, la cual comparte con la de Ariguanabo la tarea industrial. Ya en esa edición se incorporan diseños de otros artistas presentes en esta quinta entrega. Entre ellos recordamos a Flora Fong y Adelaida Herrera, cuyos diseños han sido impresos en más de una ocasión. Telarte tiene la característica de contar entre sus creadores, no sólo a artistas que han trabajado asiduamente en este tipo de labor sino también con nuevos colaboradores que han hecho diseños variados y novedosos. Fayad Jamís, Leandro Soto, Sandra Ceballos, José Franco, Gustavo Acosta, Frómefa, Tomás Sánchez, Nelson Domínguez, Fonseca, Eduardo Rubén García, Minerva López, Marucha, son sólo algunos de los artistas que han visto varios de sus diseños convertidos en textiles. En esta quinta edición, se añaden aún nuevos nombres a la respetable lista de los anteriores colaboradores, provenientes de diversas disciplinas dentro de la producción plástica —destaquemos los aportes de Matamoros, Lesbia Vent, Cuenca, Nélide López y Figueroa, como ejemplos de la constante incorporación de pintores, diseñadores, arquitectos y fotógrafos al empeño de ofrecer nuevas propuestas dentro de las amplias posibilidades de Telarte.

En la segunda entrega (en diciembre de 1984), Nelson Herrera Ysla señalaba cuatro líneas fundamentales en el diseño de estampados. En la primera, predominan elementos geométricos que funcionan como moldes repetitivos (la tela de Carlos Alberto García hoy es ejemplo paradigmático de este modo de obordar el diseño). Las variantes de este código son múltiples, con una alta intensidad cromática que subraya la estructuración geométrica o bien actúa como variante que flexibiliza la composición en su totalidad (el actual diseño de Umberto Peña).

Otra línea maneja el diseño de modo más libre, organizando sobre el espacio de la tela formas que provienen del mundo animal (recordemos las libélulas de José Franco o las plumas de pavo real de Lesbia Vent) o del mundo vegetal (la composición de múltiples elementos de Flora Fong).

Se mantiene una línea en la cual está presente un más evidente acercamiento al lenguaje del diseño gráfico por medio del uso potenciado de colores planos y las formas delimitadas en su espacio físico. En algunos de estos casos —notablemente— el de Raúl Martínez— el ejercicio múltiple del creador en el campo de la pintura y en el del diseño gráfico sirve como punto de partida para el uso de elementos frutales, animales y humanos.

Se señalaba entonces un caso especial —referido fundamentalmente a los diseños de Mendive— basado en las imágenes pertenecientes a la mitología popular, a la cultura sincrética de fuertes raíces africanas.

A estas tendencias debemos añadir ahora novedosos aportes, que revelan la traducción de modos plásticos personales al lenguaje del diseño textil. Podemos hoy reconocer la temática personal de Fayad Jamís, expuesta hace algunos años bajo el rubro de "Zona postal 4", "La Gran familia" de Raúl Martínez, la mujer yacente bajo el árbol florecido de Ruperto Jay Matamoros, las frutas de Mariano o las "Islas" de Ernesto González Puig. Algunos artistas de las promociones más jóvenes también realizan con éxito esta plasmación en diseño de su obra pictórica: las formas incisivas de Sandra Ceballos, el afán demitificador de Cuenca o de Buergo, el mundo pletórico de formas expresivas e imaginativas de Zaida del Río, las creaciones ricas en color y forma de Minerva López o la conjunción de elementos originalmente acuñados en la tira cómica, de Tonel. A la línea iniciada el pasado año por Marucha se suma ahora, con un manejo formal diferente, Alberto Figueroa. Ambos parten del mundo iconográfico de la fotografía, llevado armoniosamente al terreno del diseño textil.

Resulta interesante hacer un contrapunto entre las dos facetas del quehacer de los artistas. Al realizarse creadoramente, no se trata del mero traslado mecánico de la composición

pictórica o fotográfica al espacio y a la calidad intrínseca de una tela. Esta conlleva determinadas exigencias, que empiezan con el proceso industrial del estampado. De ahí que sea frecuente que, de las cuatro variantes cromáticas que se imprimen de cada diseño, algunas **funcionen** con más alta efectividad que otras. El artista (como en los casos que hemos citado a modo de ejemplo) crea un diseño, como crea un cuadro, un grabado, un cartel o una fotografía, con un determinado punto de partida que le es propio. Este también motiva su diseño para el estampado de la tela pero su concepción compositiva ha de variar, tomando en cuenta las dimensiones, la fluidez cambiante acorde con el uso que se ha de dar a la tela y las inevitables alteraciones que el proceso industrial impone al diseño original. Reconocemos así en la tela la impronta personal del artista y las connotaciones diversas de su obra: estamos en presencia de una nueva creación, destinada a cumplir otras funciones, sin disminuir en ningún momento su valor estético.

Ya hemos apuntado que se han realizado cinco ediciones de impresiones textiles originales de artistas y artesanos de diversas generaciones y tendencias estilísticas. Elección cualitativa, persistencia y variedad, incorporación de producciones museables y de elaboraciones novedosas, integración de pintura, diseño y fotografía, asimilación de técnicas diversas: tales han sido los criterios que selectivamente han presidido la producción textil de Telarte.

La verificación práctica inmediata de esta iniciativa del Ministerio de Cultura en conjunción con el Ministerio de la Industria Ligera se encuentra en su incorporación masiva (aunque aún insuficiente cuantitativamente) a la vida cotidiana cubana. Sus aplicaciones han sido a menudo insospechadas para los propios creadores, muestra de la activa participación del destinatario de una obra, cuya imaginación colabora en la multiplicidad de usos de la tela, por lo demás perfectamente adecuada a nuestro clima. Por otra parte, Telarte ha tenido una notable proyección internacional, la cual colabora a la irradiación concreta de las concepciones estéticas (vinculadas al quehacer práctico) de la Cuba actual. La libertad expresiva, la variedad formal y la audacia creadora encuentran, también

---

en los textiles, vías de comunicación y de proyección masivas.

El lenguaje hablado por los objetos —en este caso las telas— conlleva significados iconológicos de gran amplitud. La especulación formal no puede soslayar la especificidad funcional que ha de cumplimentar, pero dentro de ésta existe un vasto campo para la expresión. La conjunción obligada de estos diversos factores, lejos de anular un mensaje artístico (visto éste desde la estrecha óptica tradicional), lo potencia en otra dirección. Parafraseando un célebre lema del campo del diseño industrial, podremos afirmar que la fealdad, no sólo se vende mal, sino que, además, es mal acompañante: nos acompaña mal. Es sabido que todas las necesidades generan resultantes culturales y éstas son la prueba palpable de nuestras concepciones estéticas. Martí vinculó siempre lo útil con lo agradable, lo alegre, lo fino, a más de subrayar el valor espiritual de la hermosura: "un objeto bello me conforta como un bálsamo". Trabajemos siempre para que esta expresión continúe y se amplíe como fuente de placer vital al alcance de todo el pueblo.

**ADELAIDA DE JUAN**

La Habana, marzo de 1988

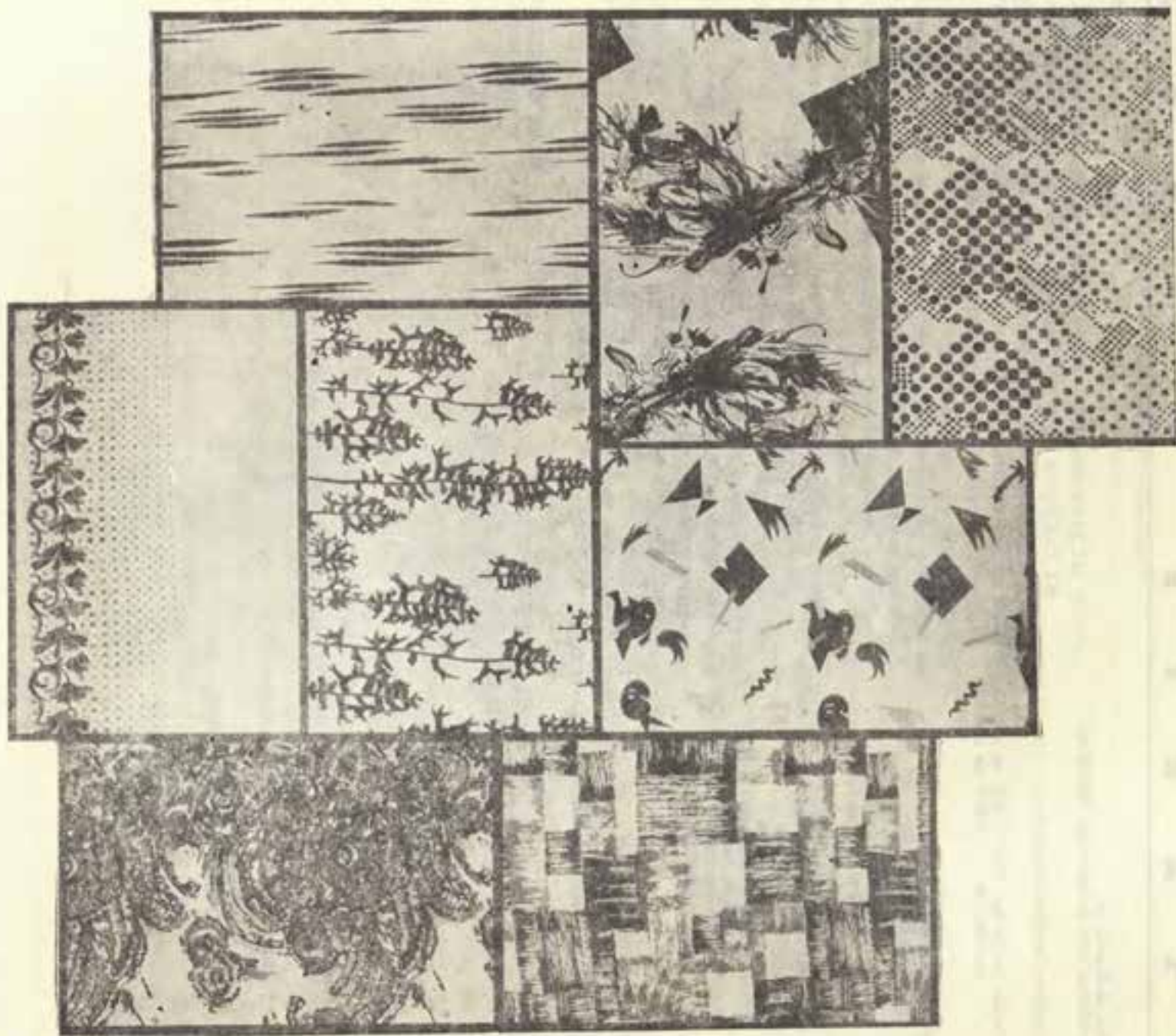


No. de Diseño: 16  
Volumen total de impresión: 150'000 mts

Textilera: Textilera Ariguanabo

Tejido: lienzo Ref. 2720 (110% de algodón)  
lona Ref. 38 (100% de algodón)

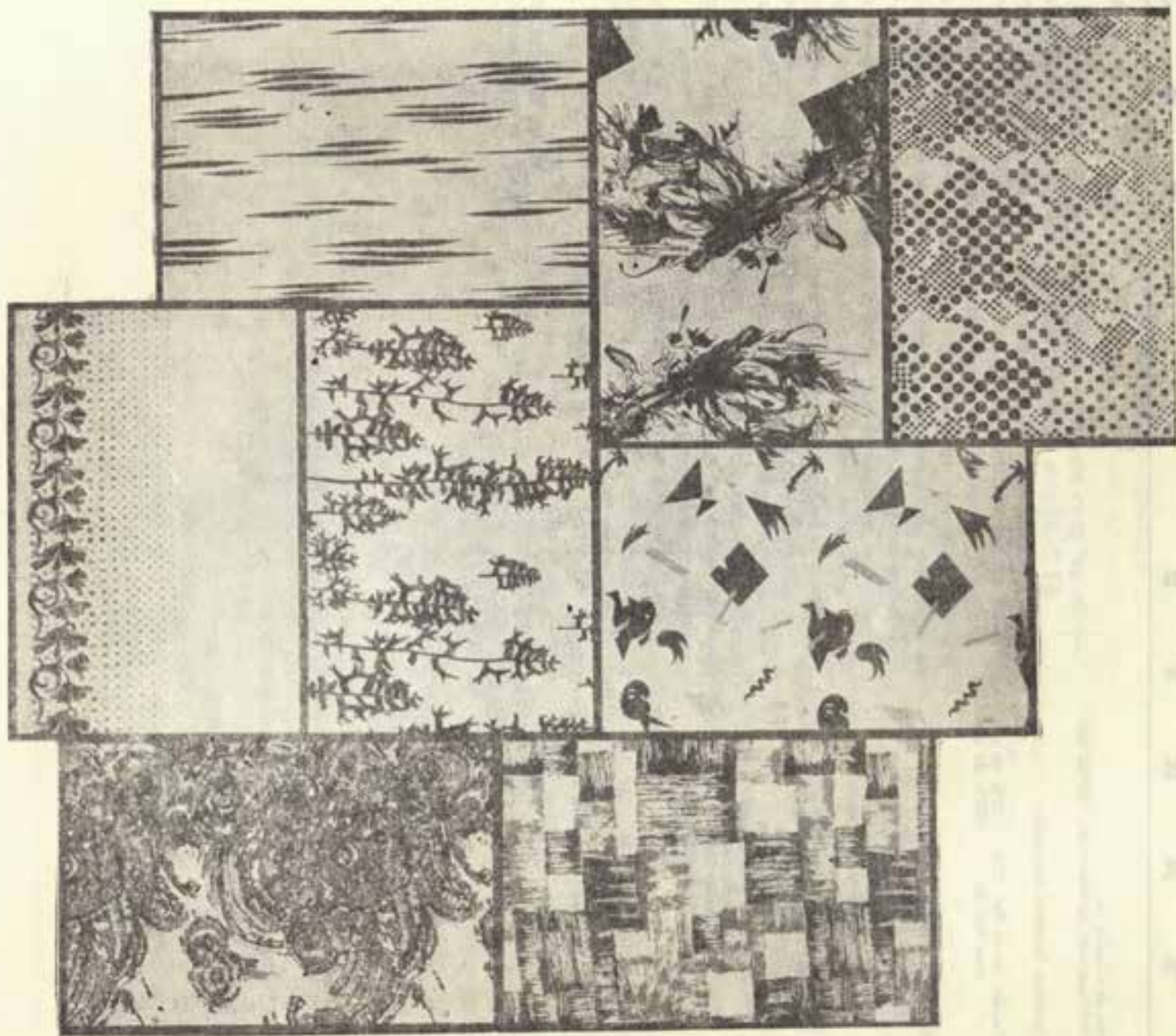
Expositores: Pedro Contreras  
Zaida del Río  
Flavio Garcilanda  
Lázaro Gracia  
Diana María Linares  
Raúl Martínez  
Manuel Mendiya  
Roberto Pandolfi  
Umberto Peña  
Tomás Sánchez  
Raúl Santos Serpa  
Leandro Solo  
Roberto Suárez  
Reina María Valdés



Pedro Contreras  
Lázaro Gracia  
Roberto Suárez

Raúl Santos Serpa  
Reina María Valdés  
Leandro Soto

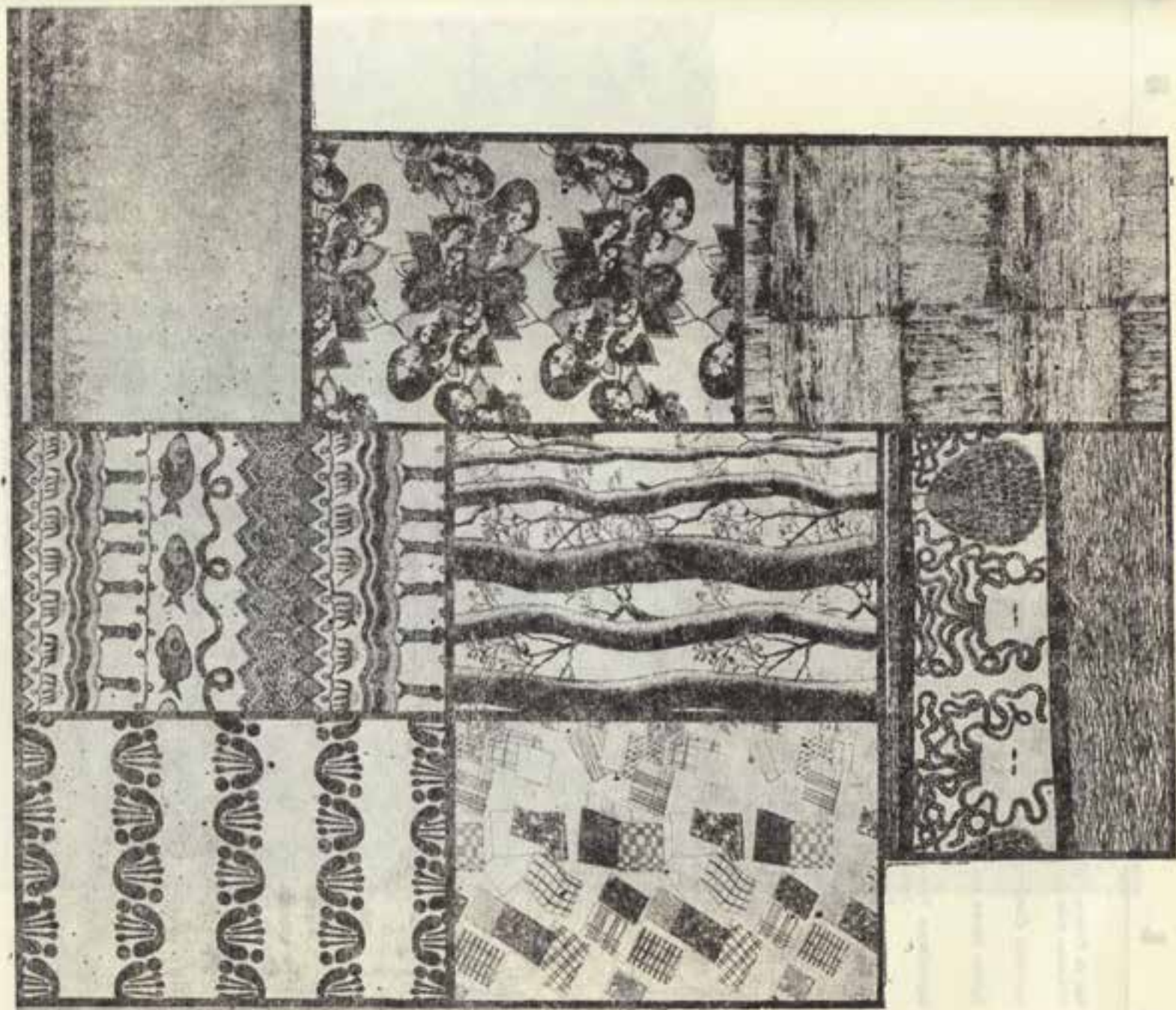
Umberto Peña  
Flavio Garcilanda



Pedro Contreras  
Lázaro Gracia  
Roberto Suárez

Raúl Santos Sorpa  
Reina María Valdés  
Leandro Soló

Umberto Peña  
Flavio Garciandía



Zaida del Río  
Manuel Mendive  
Roberto Pandolfi

Raúl Martínez  
Tomás Sánchez  
Umberto Peña

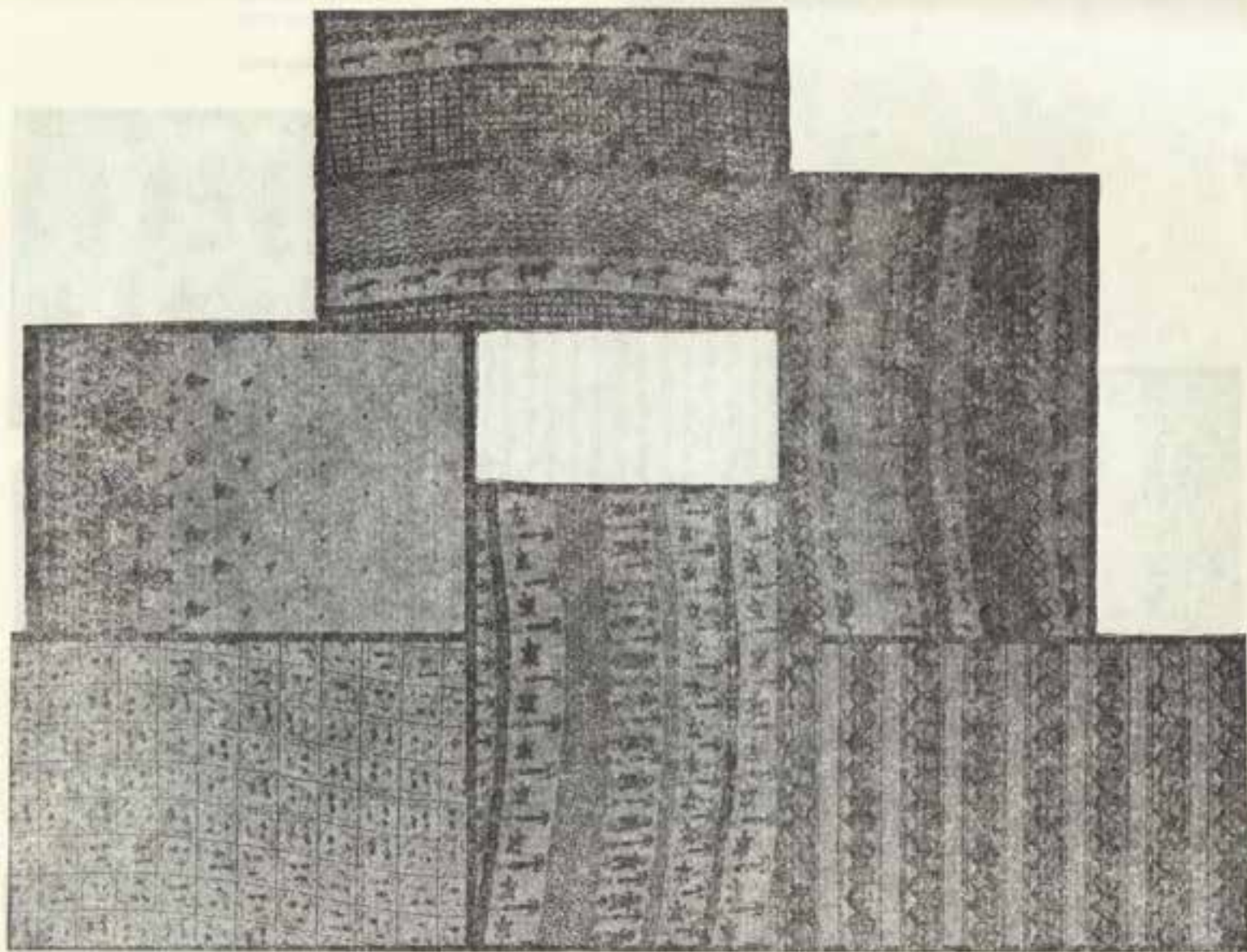
Leandro Soto  
Manuel Mendive

No. de Diseños: 20  
Volumen total de impresión: 200'000 mts

Textilera: Combinado Textil "Desembarco del Granma"

Tejido: lienzo Ref. 26 (100% algodón)

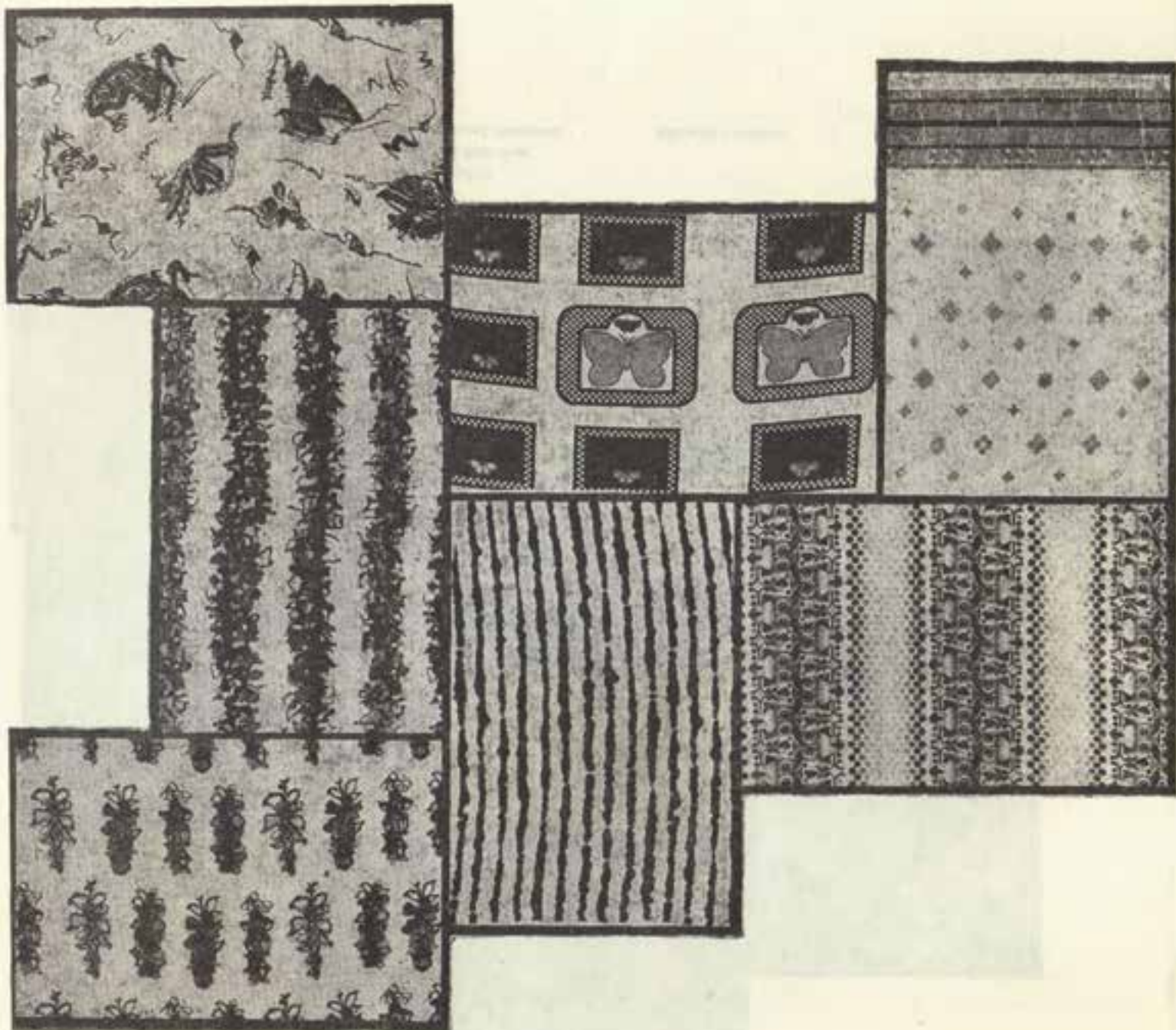
Expositores: Pedro Contreras  
Zaida del Río  
Flora Fong  
Flavio Garcilanda  
Lázaro Gracia  
Adelaida Herrera  
Diana María Linares  
Raúl Martínez  
Manuel Méndive  
Iris Ocaña  
Roberto Pandolfi  
Umberto Peña  
René Portocarrero  
Santiago Pujol  
Concepción Robinson (CONY)  
Tomás Sánchez  
Raúl Santos Serpa



Iris Ocaña  
Raúl Martínez

Manuel Mendive  
Manuel Mendive  
Manuel Mendive

Roberto Fardolfi



Flora Fong

Umberto Paña

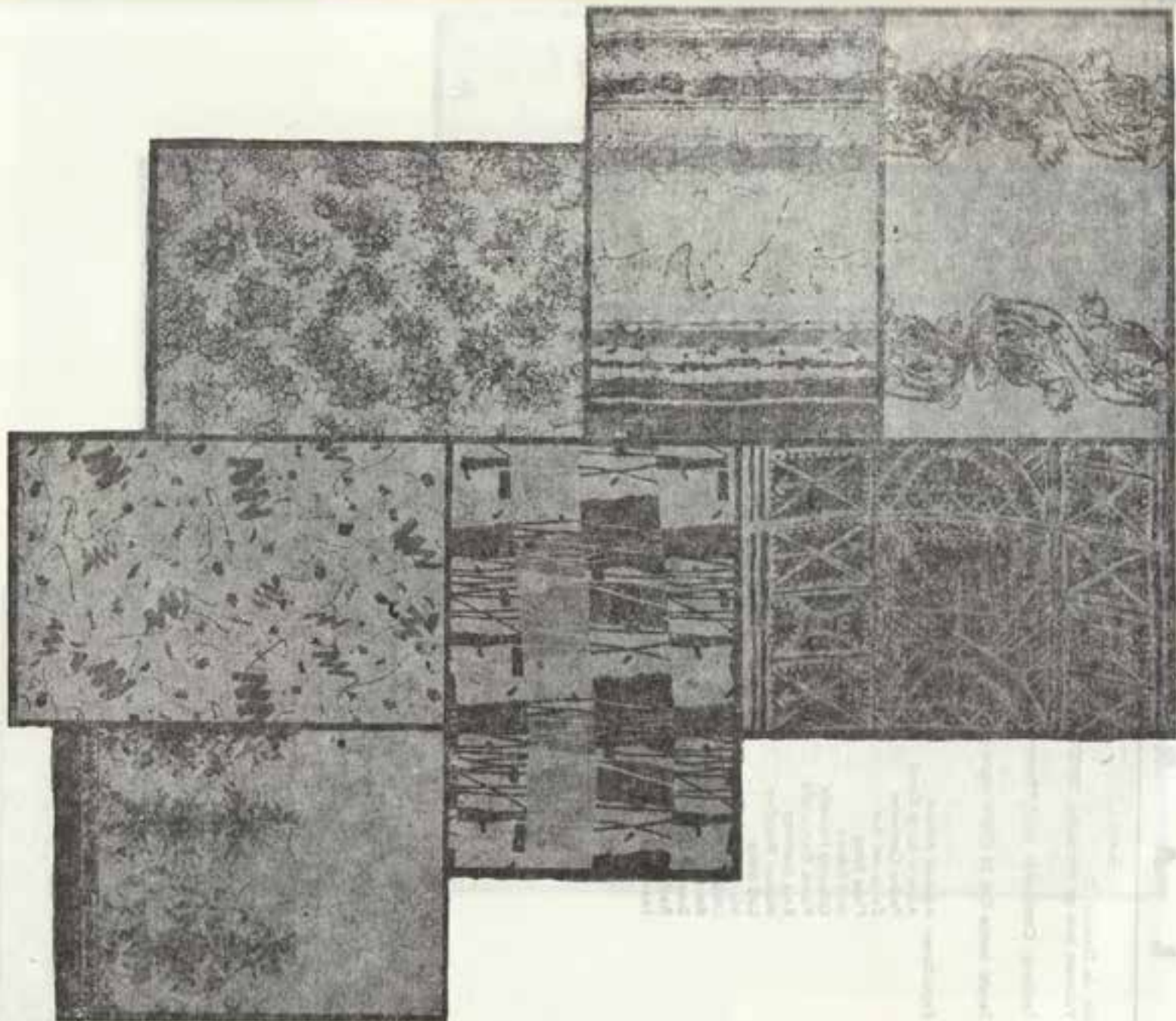
Concepción Robinson (Cory)

René Portocarrero

Santiago Pujol

Lázaro Gracia

René Portocarrero



Tomás Sánchez  
Flavio Garcilanda  
Zaida del Río

Pedro Contreras  
Diana María Linares

Raúl Santos Serpa  
Adelaida Herrera



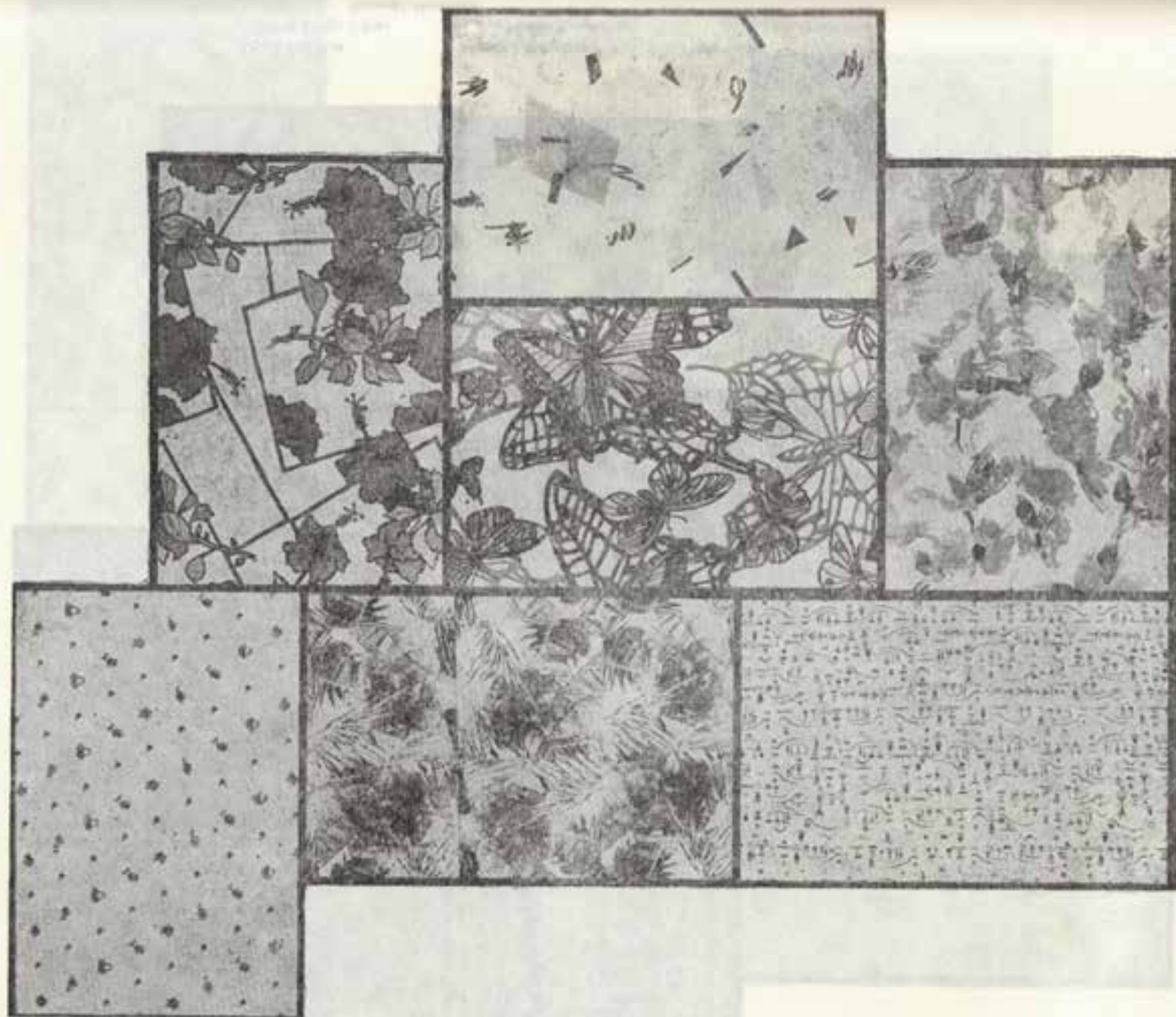
No. de Diseños: 21

Volumen total de impresión: 300'000 mts

Textilera: Combinado textil "Desembarco del Granma"

Tejido: lienzo Ref. 26 (100% algodón)

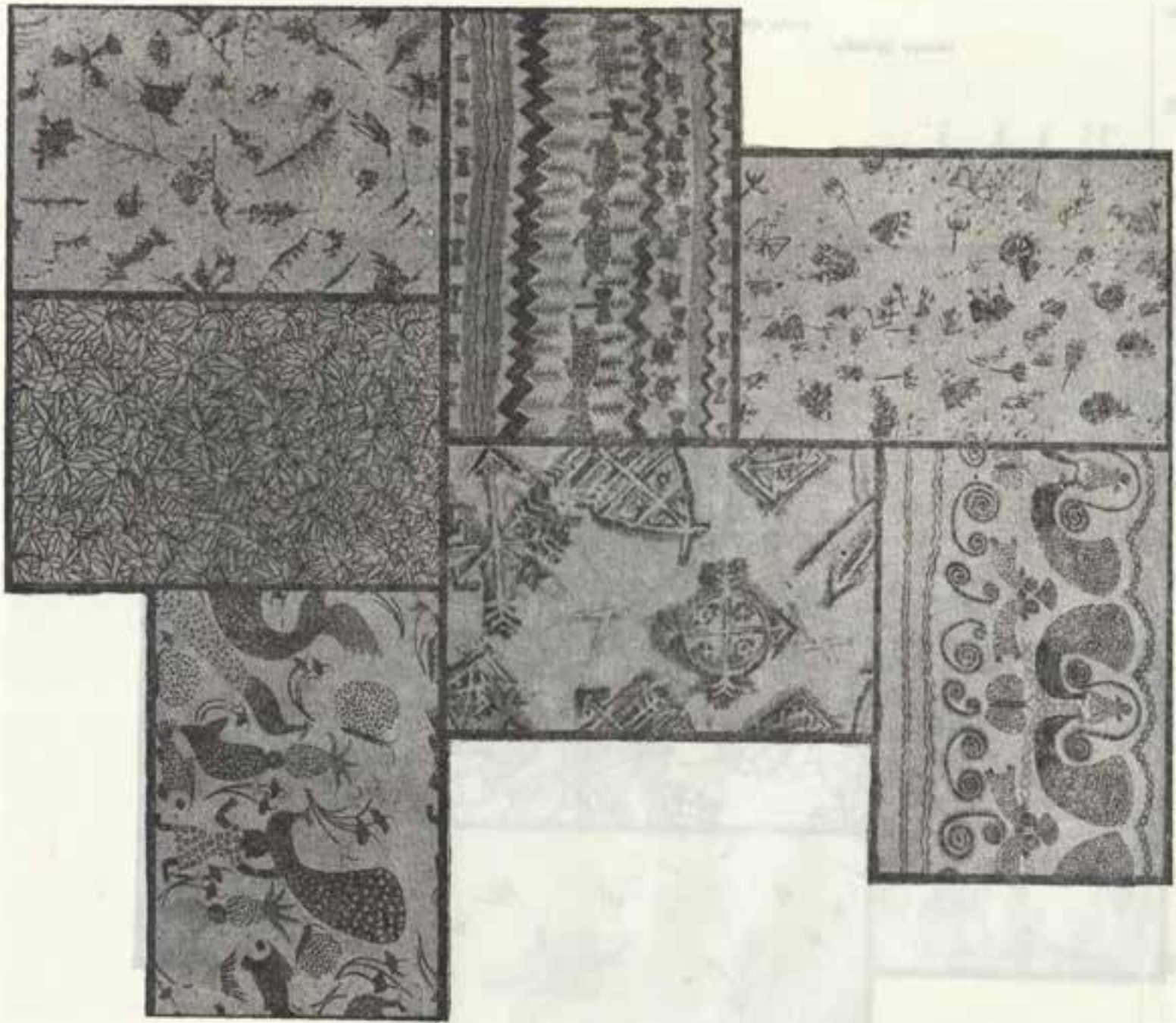
Expositores: Aguedo Alonso  
Alberto Jorge Carol  
Pedro Contreras  
Zaida del Río  
Flora Fong  
José Franco  
Gilberto Frómata  
Flavio Garcíandia  
Raúl Martínez  
Manuel Mendiya  
Luis Mora  
Iris Ocaña  
Umberto Peña  
René Portocarrero  
Bienvenido Rodríguez  
Raúl Santos Serpe  
Leandro Soto



Raúl Martínez  
Iris Ocaña

Flavio Garcandía  
Raúl Martínez  
Raúl Santos Serpa

Aguedo Alonso  
Luis Mora

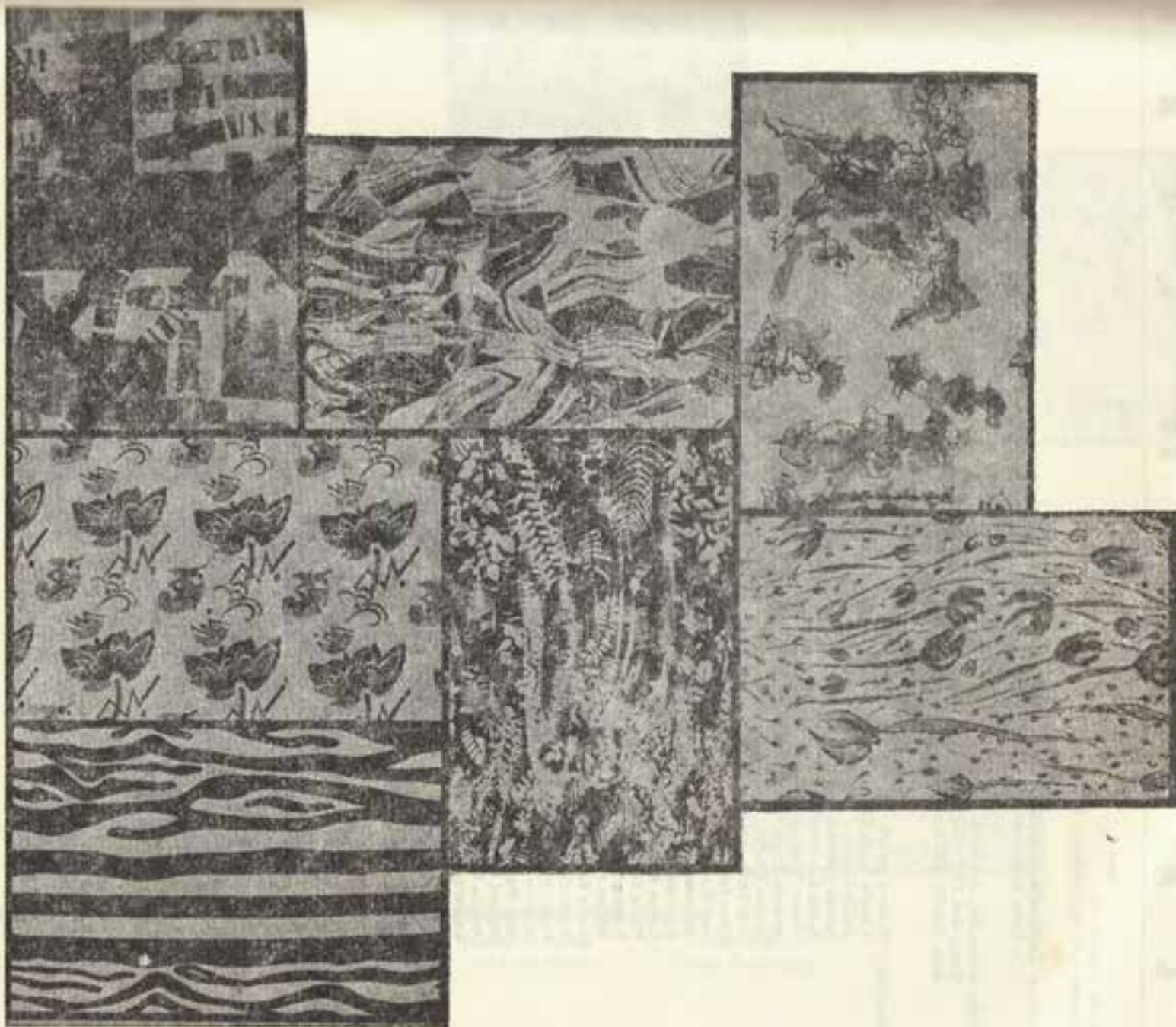


Zaida del Rio  
Alberto Jorge Carol

Manuel Mendive

Manuel Mendive  
Pedro Contreras

Fiora Fong  
Manuel Mendive



Bienvenido Rodríguez  
Umberto Peña  
José Franco

Gilberto Frómela

Leandro Soto  
Flora Fang

René Portocarrero

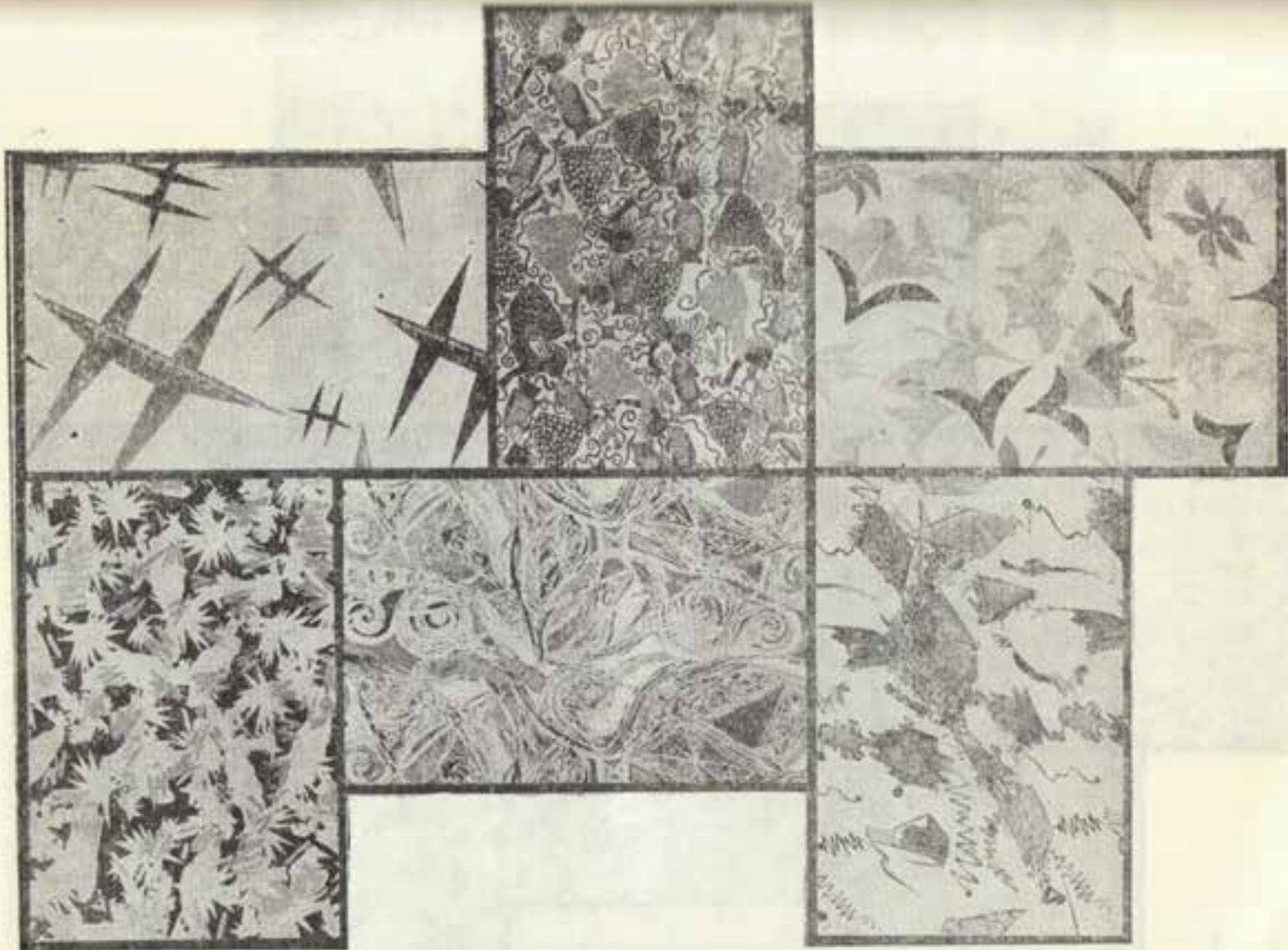
No. de Diseños: 31

Volumen total de impresión: 600'000 mts

Textilera: Combinado Textil "Desembarco del Granma"  
Textilera Ariguanabo

Tejido: lienzo Ref. 26 (100% algodón)  
lienzo Ref. 2320 (100% algodón)  
lona: Ref. 36 (100% algodón)

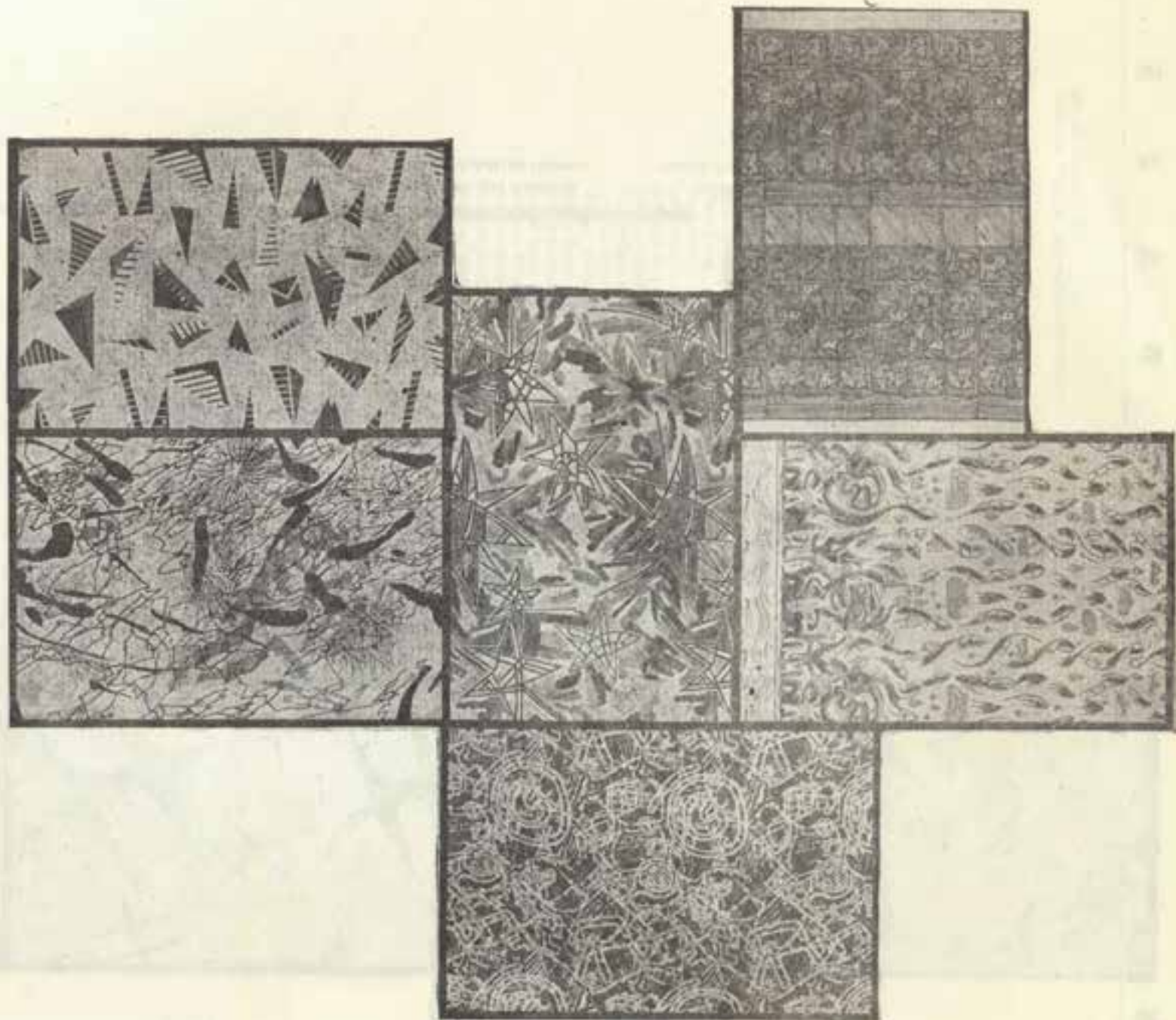
Expositores. Gustavo Acosta  
Alberto Jorge Carol  
Emilio Castro  
Sandra Ceballos  
Pedro Contreras  
Nelson Domínguez  
Antonio Eligio Fernández (TONEL)  
Moisés Finalé  
Ever Fonseca  
Flora Fong  
José Franco  
Gilberto Frómela  
Eduardo Rubén García  
Carlos Alberto García  
Flavio Garcandía  
Ernesto González Puig  
Miriam Alejandra González  
María Eugenia Haya (MARUCHA)  
Adelaida Herrera  
Fayad Jamis Bernal  
Minerva López  
Raúl Martínez  
Manuel Mendive  
Amelia Peláez  
Umberto Peña  
Mariano Rodríguez  
Tomás Sánchez  
Raúl Santos Serpa  
Leandro Soto



Umberto Peña  
Gustavo Acosta

Manuel Mendiya  
Adelaida Herrera

Moisés Finalé  
Nelson Domínguez

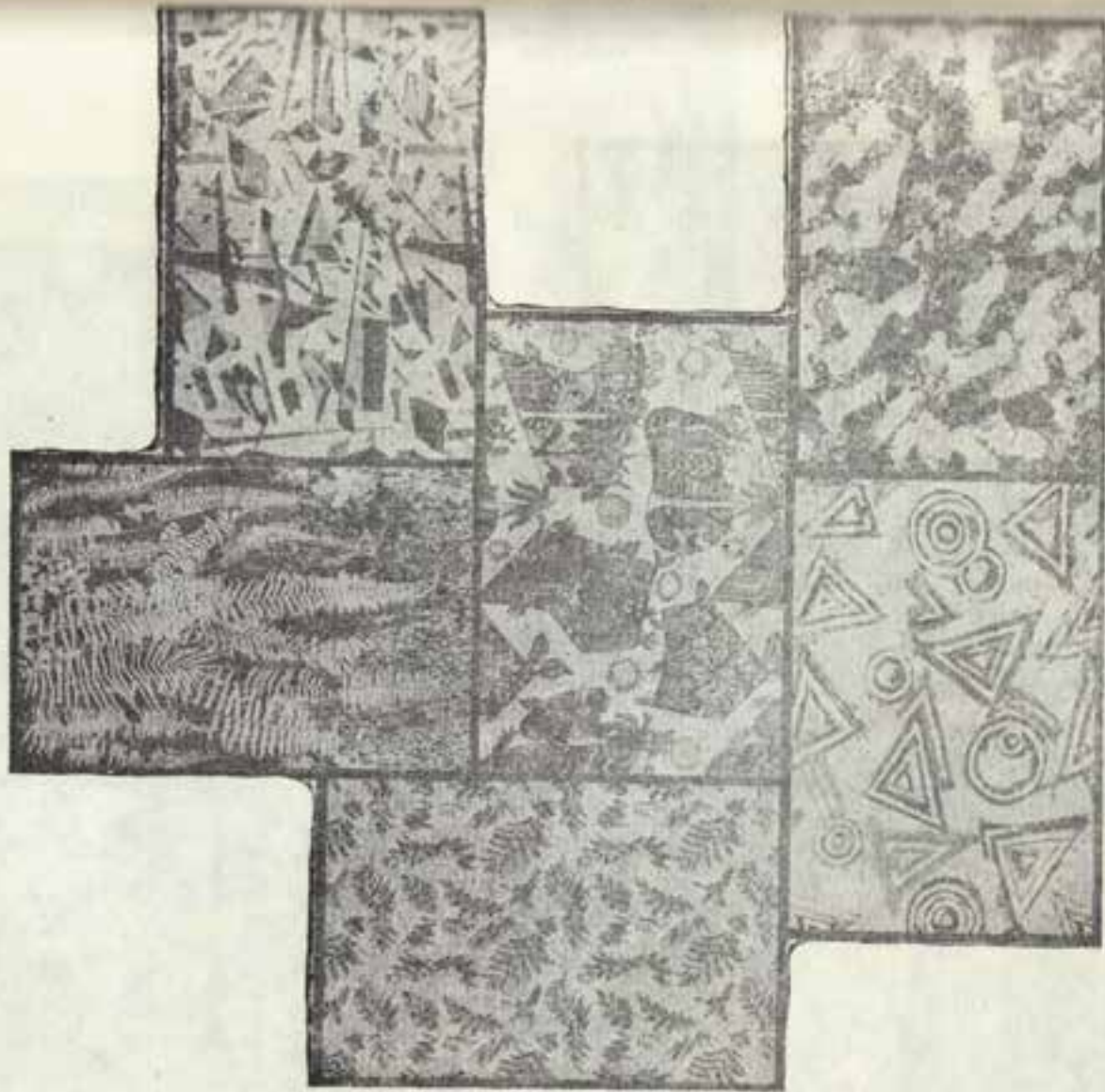


Eduardo Rubén  
Leandro Soto

Fayad Jamis

Minerva López  
Ever Fonseca

Miriam Alejandra González

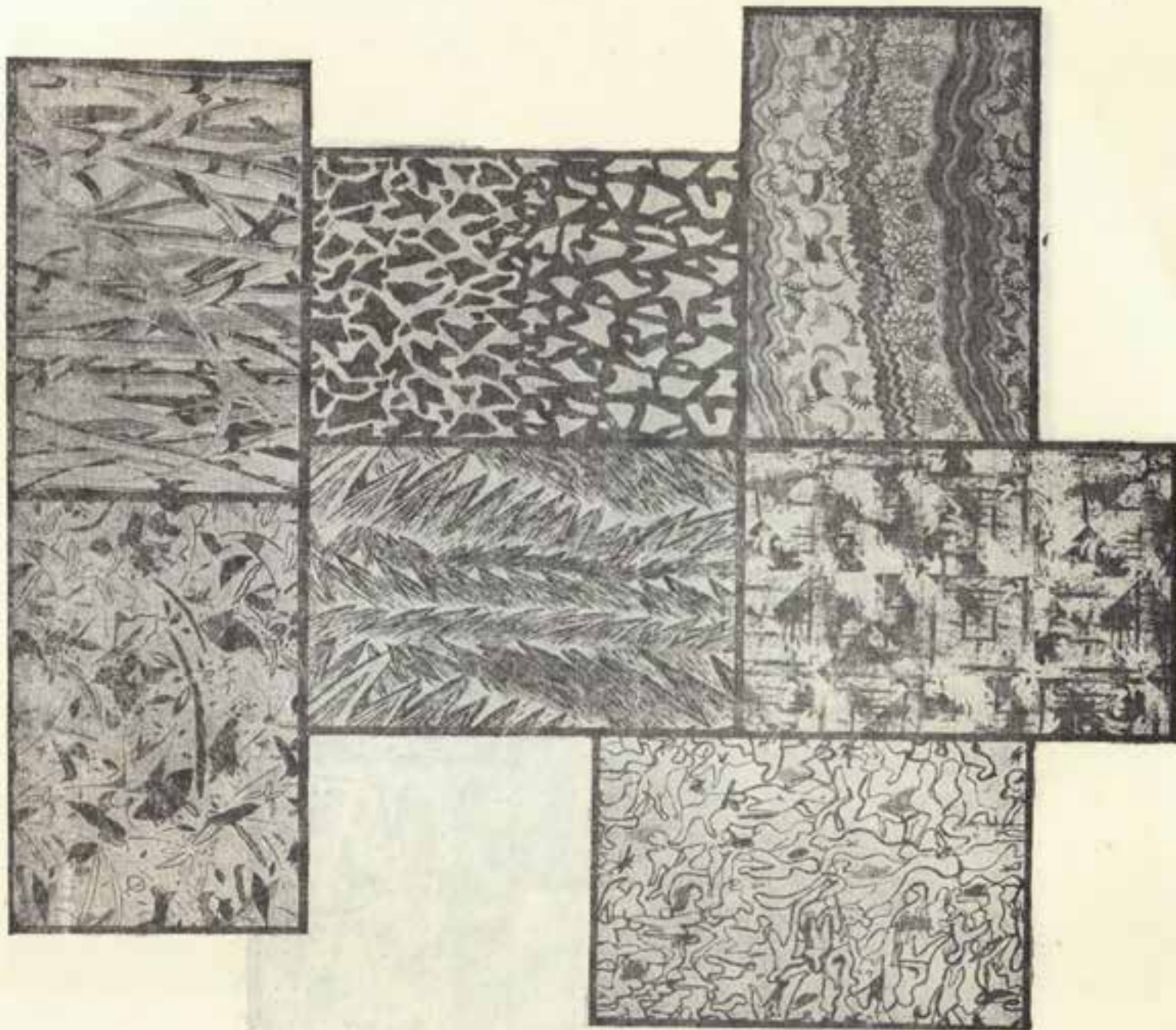


Umberto Peña  
Gilberto Frómets

Flora Fong  
Ernesto González Puig  
Flavio Garcandía

Pedro Contreras

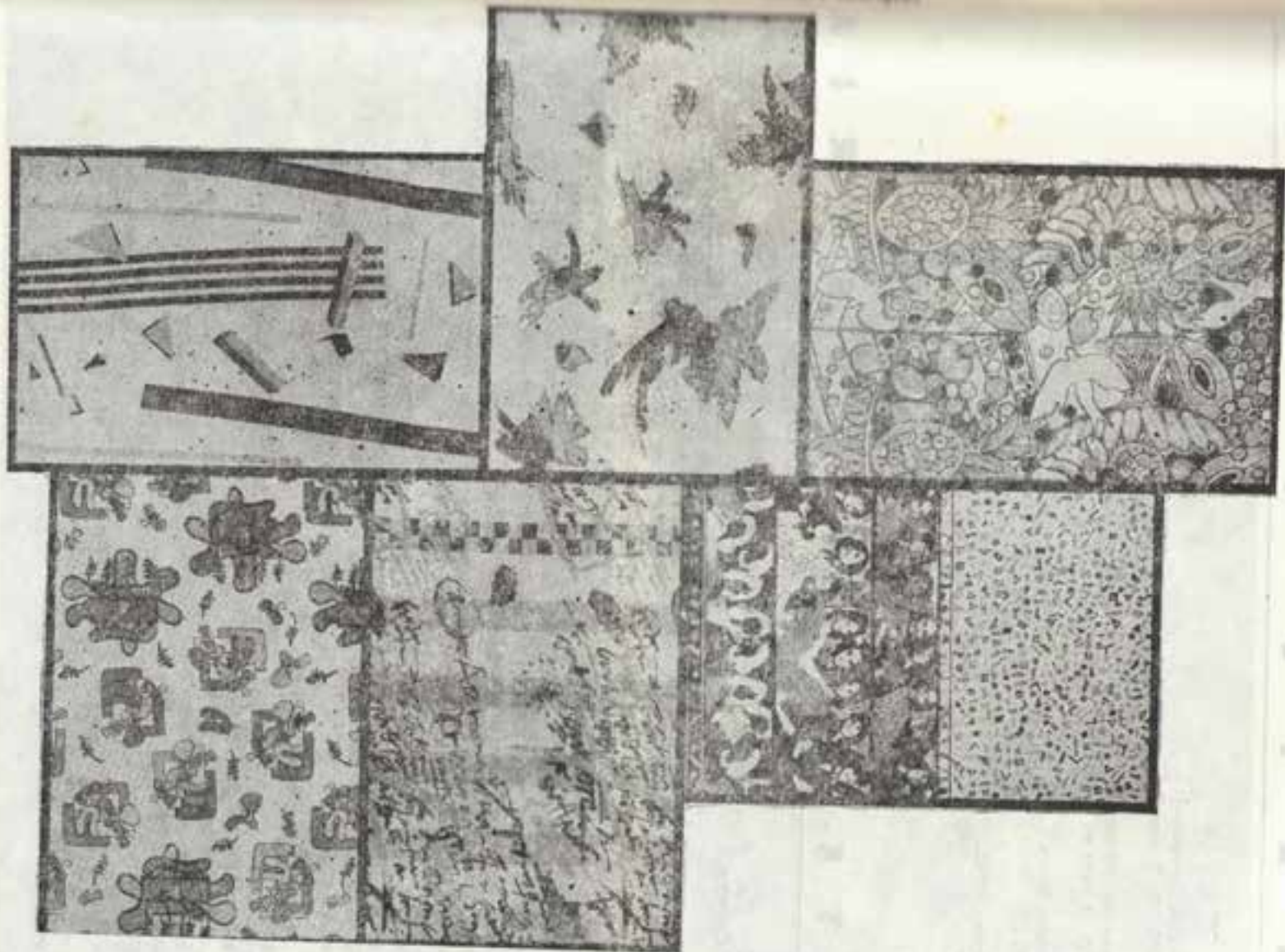




Tomás Sánchez  
Alberto Jorge Carol

José Franco  
Sandra Ceballos

Manuel Mendive  
Raúl Santos Serpe  
Marlene Rodríguez



Carlos Alberto García

Amelia Peláez

Emilio Castro

Antonio Eligio Fernández (Tonel)

Raúl Martínez

María Eugenia Haya (Marucha)

ARTISTAS

No. de Diseños: 32

tejido: Lienzo Ref. 26 (100 % algodón)  
Lienzo Ref. 2320 (100 % algodón)

Volumen total de impresión: 550 000 mts  
(5 000 mts por variante de color en cada diseño)

Asesoría Técnica: Caridad Blanco,  
Ministerio de Cultura

Antonio Eligio Fernández. TONEL,  
Ministerio de Cultura

T E L A R T E / L A I N D U S T R I A

**Combinado Textil  
"Desembarco del Granma"**

Este combinado, situado en las afueras de la Ciudad de Santa Clara, provincia Villa Clara, está considerado en su clase una de las más modernas fábricas textiles a nivel internacional por sus características constructivas y tecnológicas.

Previsto para producir 60 millones de mts<sup>2</sup> de tejido terminado, ocupa un área total de 337,0 Mm<sup>2</sup> con tres cuerpos productivos fundamentales: hilandería, tejeduría y acabado, operados por un conjunto de 197 técnicos e ingenieros y 3747 obreros. Su ritmo diario de producción es de 214,3 Mm<sup>2</sup> de tejido terminado en los géneros de poliéster/viscosa, poliéster/algodón y algodón 100%.

Los valores de producción del combinado ascienden a 70 884 MP.

El proceso de estampado se realiza por un sistema rotativo de impresión, único en la industria textil cubana, con posibilidades máximas de 8 colores por diseño, aplicable a todo género de tejidos.

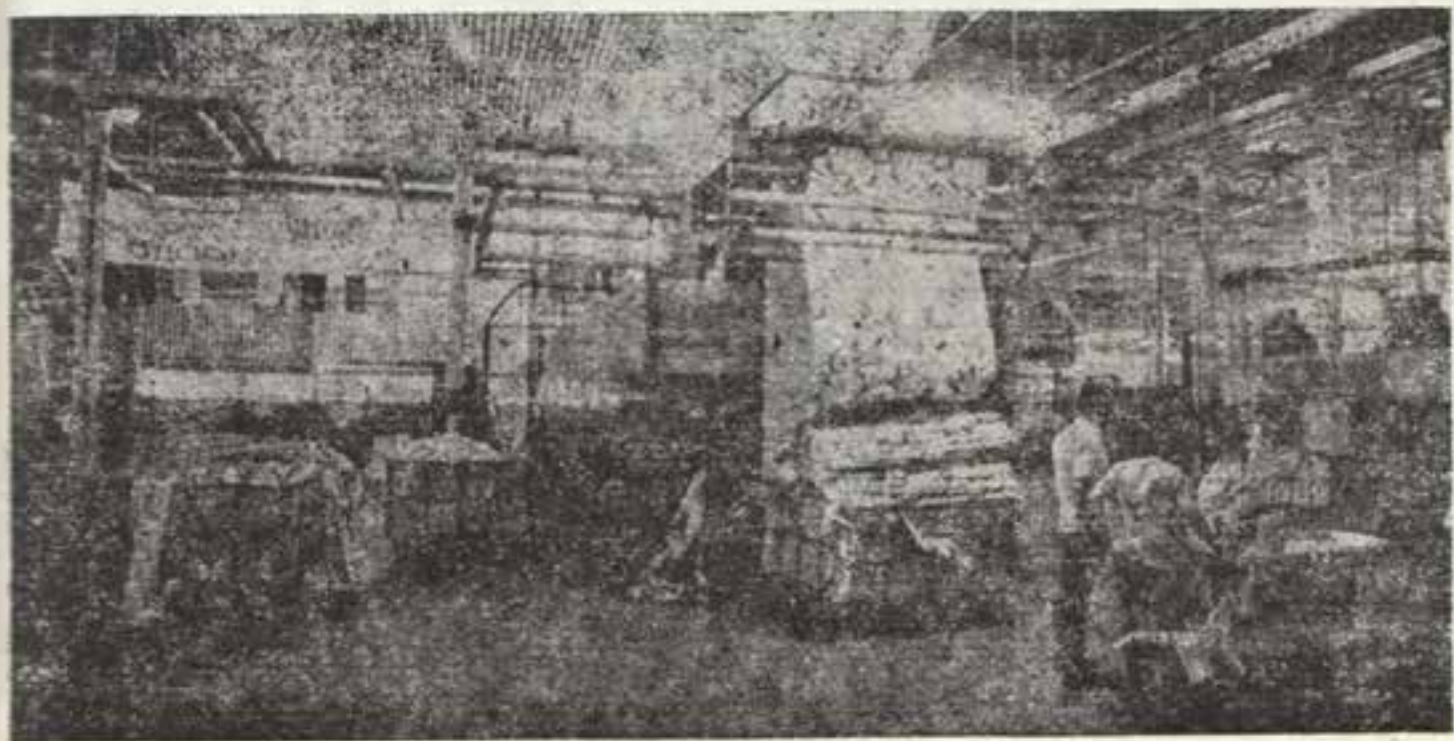
**Textilera Ariguanabo**

Una de las más antiguas textileras cubanas, fue inaugurada el 22 de septiembre de 1931 en Cayo La Rosa, Bauta, provincia La Habana, y ocupa en la actualidad a 5 115 trabajadores, técnicos e ingenieros.

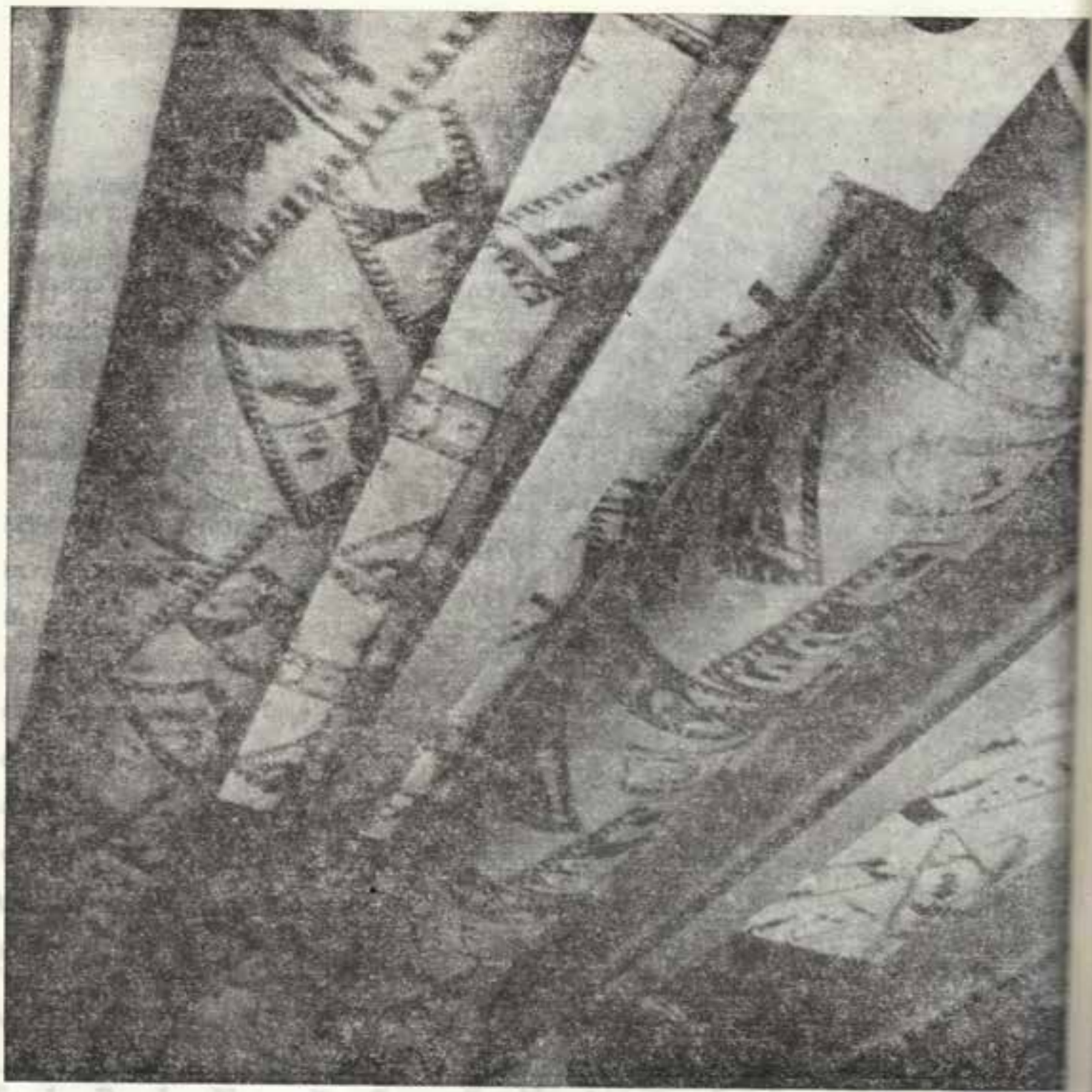
Su capacidad de producción en el presente es de 62,1 millones de mts<sup>2</sup> de tejido terminado, 10,4 miles de toneladas de hilaza y 4,5 millones de sacos.

El valor de su producción mercantil asciende a 48,2 MMP.

El sistema de estampado con bastidores —según el mismo principio del silk-screen admite 8 colores por diseño con una probada calidad avalada por 57 años de experiencia textil.







LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF TORONTO

# L I S T A D E E X P O S I T O R E S

ACOSTA PEREZ, Gustavo

ALVAREZ RODRIGUEZ,  
Francisco

BUERGO ORTIZ, José Adriano

CAROL YANIZ, Alberto Jorge

CASTRO MOSQUERA, Emilio

CEBALLOS OBAYA, Sandra

CUENCA SIGARRETA, Arturo

DEL RIO CASTRO, Zaida

DEJO BRITO, José Antonio

DOMINGUEZ PRUNEDA, Lázaro

FERNANDEZ RODRIGUEZ,  
Antonio Eligio (TONEL)

FIGUEROA DANIEL,  
José Alberto

FLOREZ, Modesto Braulio

FONG GARCIA, Flora

FRANCO CODINACH,  
José Miguel

GARCIA DE LA NUEZ,  
Carlos Alberto

GONZALEZ BELTRAN,  
Miriam Alejandra

GONZALEZ PUIG, Ernesto

HAYA JIMENEZ, María Eugenia  
(MARUCHA)

HERRERA VALDES, Adelaida

JAMIS BERNAL, Fayad

JAY MATAMOROS, Ruperto

LOPEZ DIAZ, Minerva

LOPEZ MARTINEZ, Nélida

MARTINEZ GONZALEZ, Raúl

PEÑA GARRIGA, Umberto

PATTERSON CHAPMAN, Oscar

QUINTANA GUTIERREZ, Ciro

RODRIGUEZ ALVAREZ,  
Mariano

SOTO ORTIZ, Leandro

VALDES BORRERO,  
Julia Emilia

VENT DUMOIS, Lesbia



Gustavo Acosta Pérez

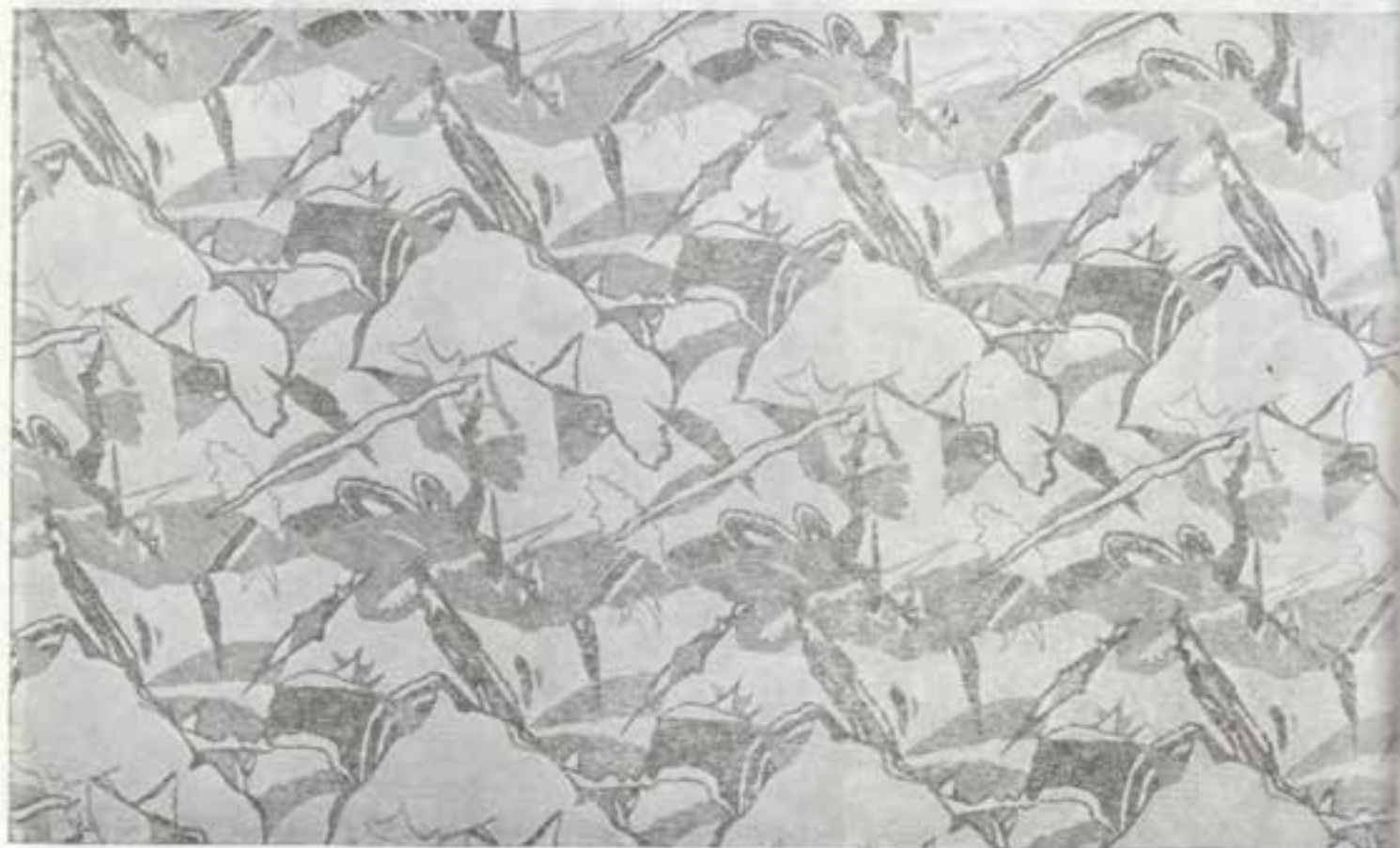




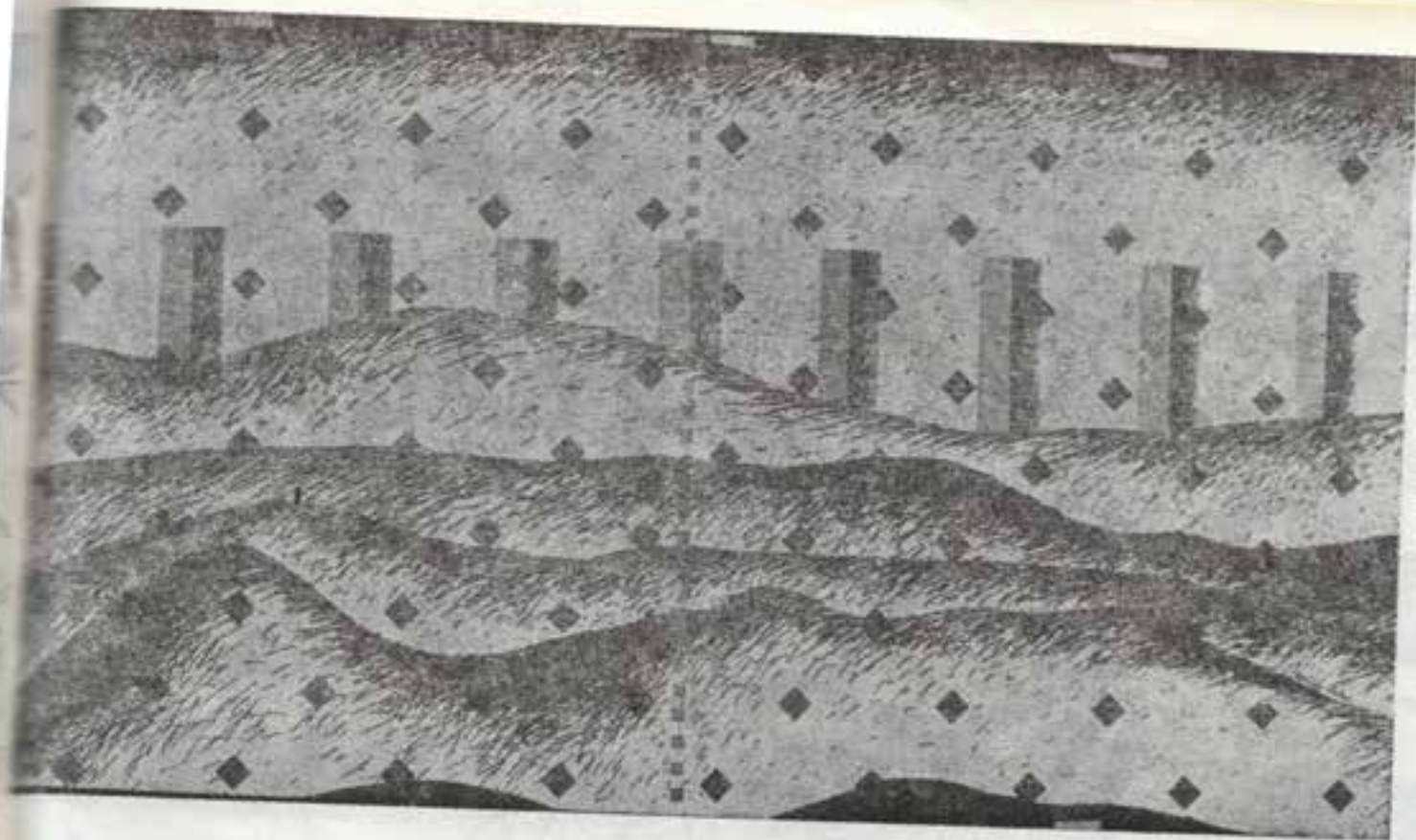
Francisco Alvarez  
Rodríguez (Frank)



José Adriano  
Buergo

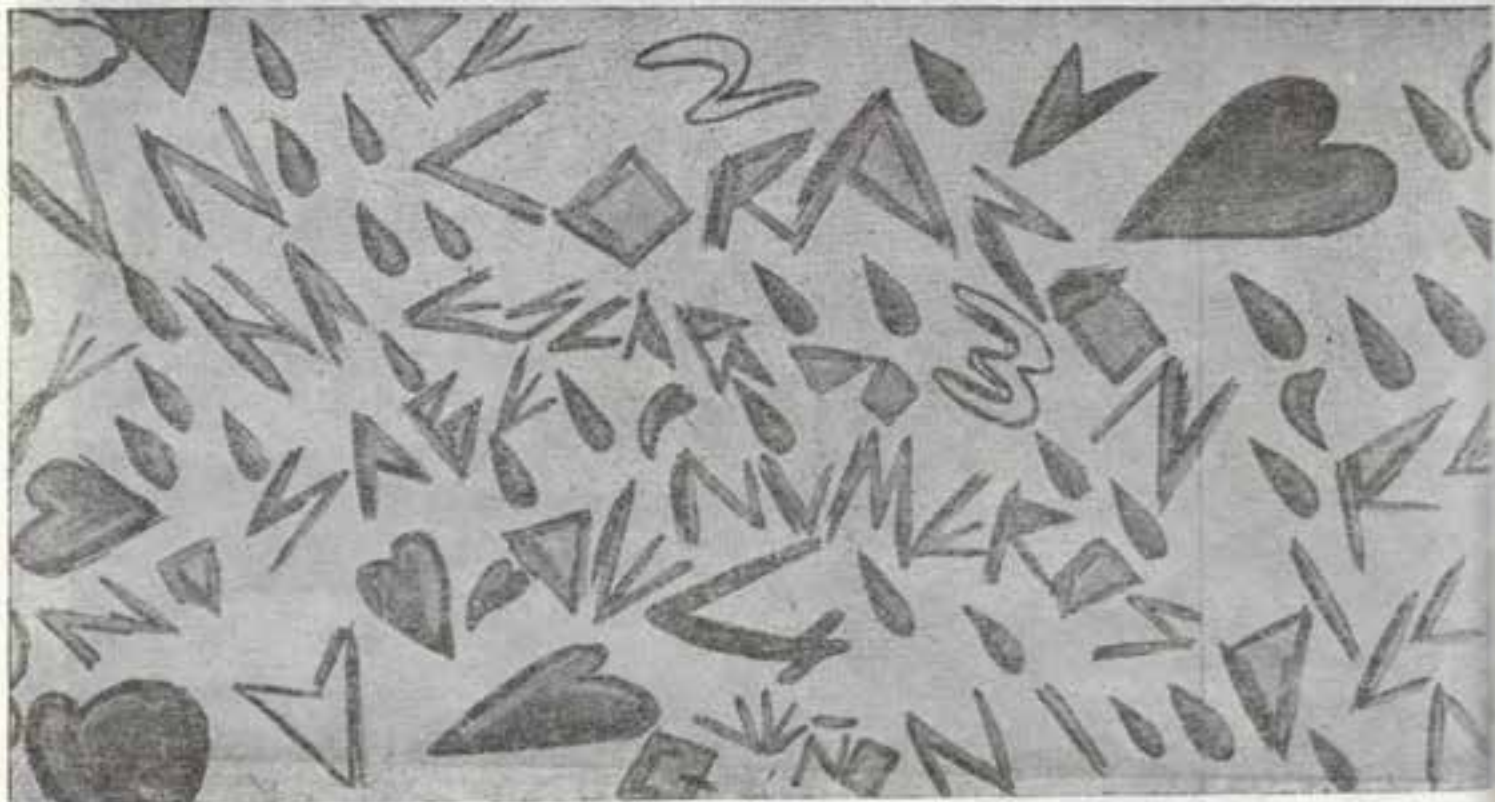


Alberto Jorge Carri



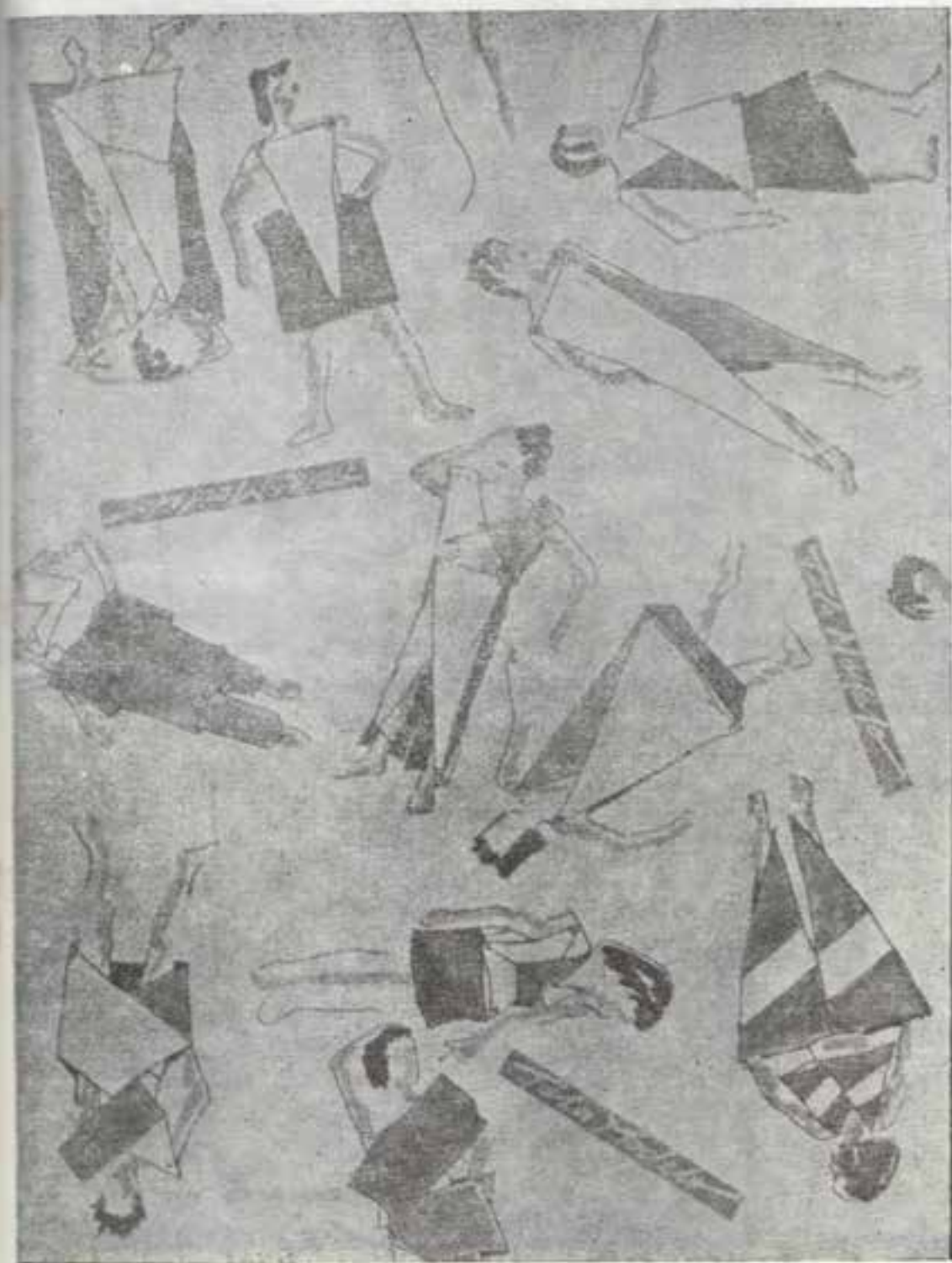
Emilio Castro Mosquera

Emilio Castro Mosquera



2012 2012 2012

Sandra Ceballos Obaya



Arturo Cuenca Sagarreta



Zaida del Rio Castro

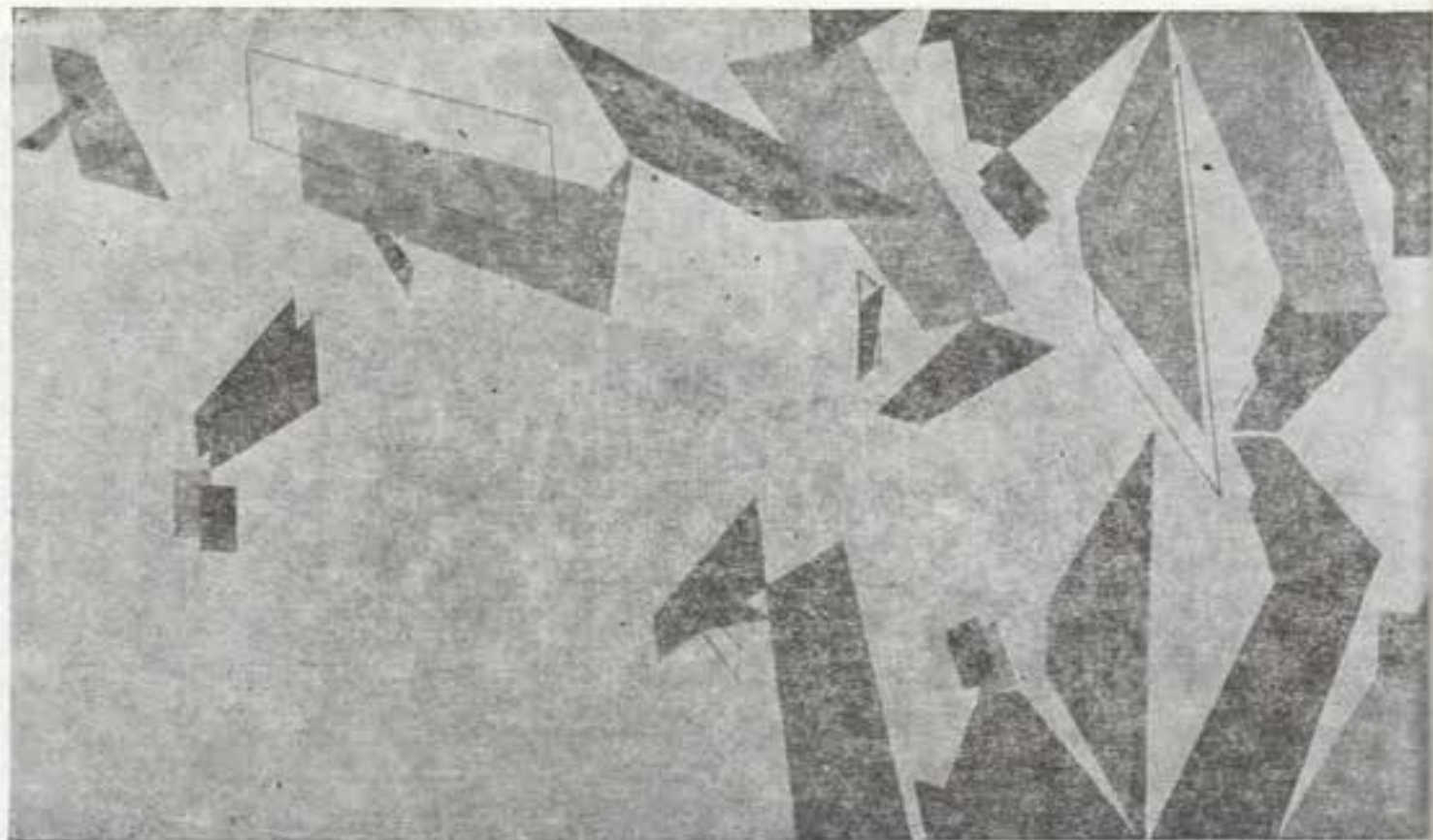


José Antonio Dejo Brito





José Antonio Dejo Brito



Lázaro Domínguez Pruneda



Antonio Eligio  
Fernández Rodríguez  
(Tonel)



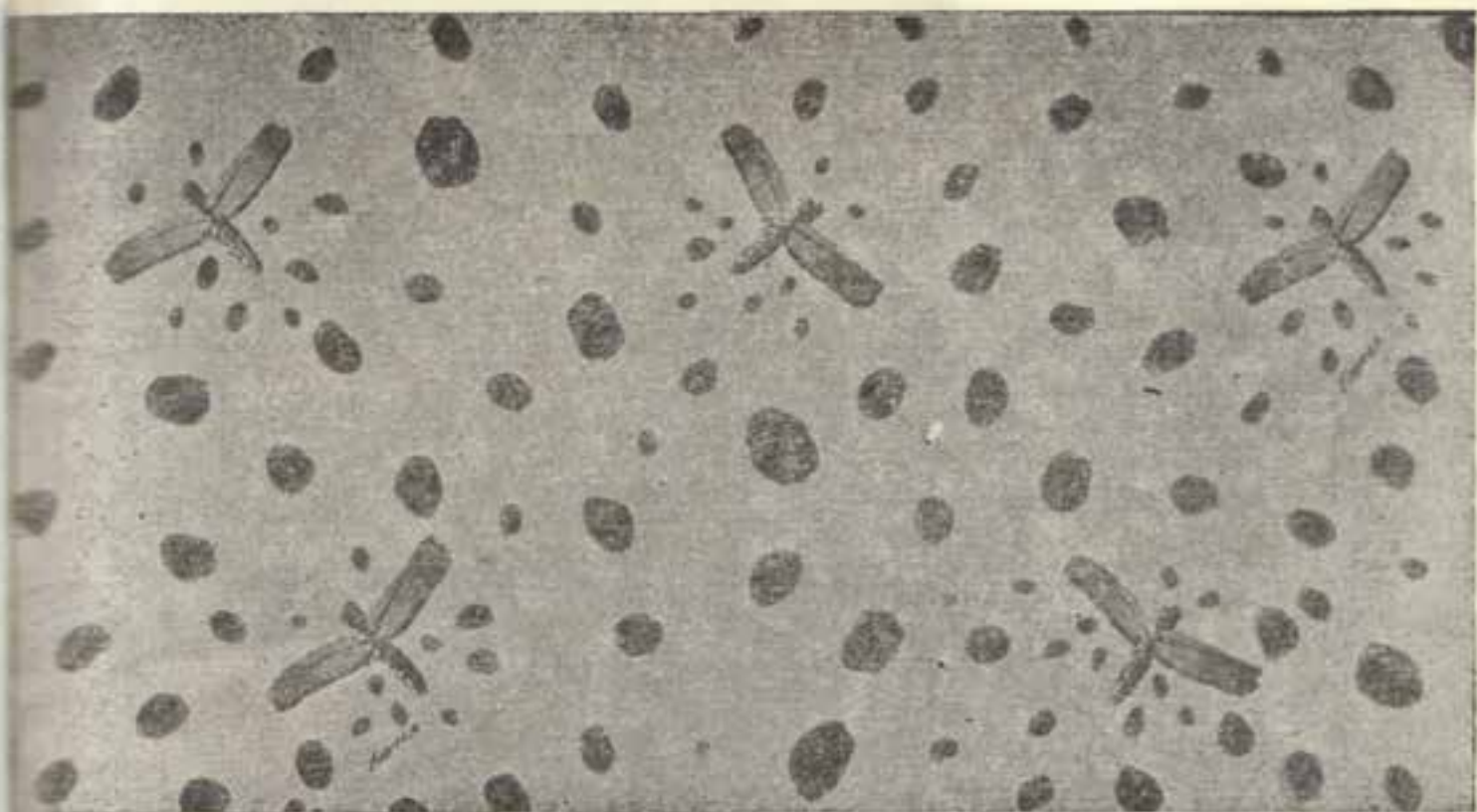
José Alberto  
Figueras Daniel



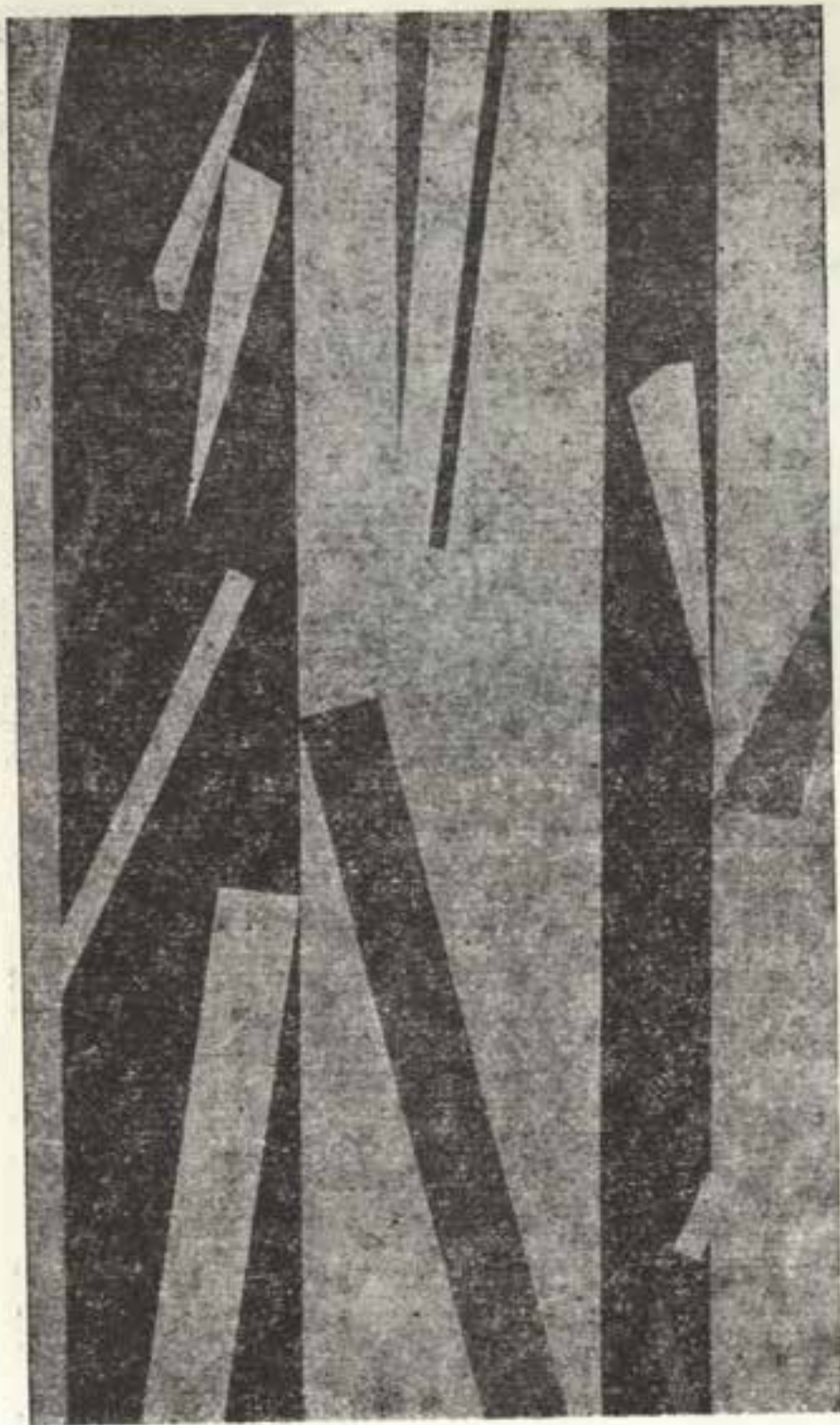
Modesto Braulio Flórez



Flora Fong Garcia

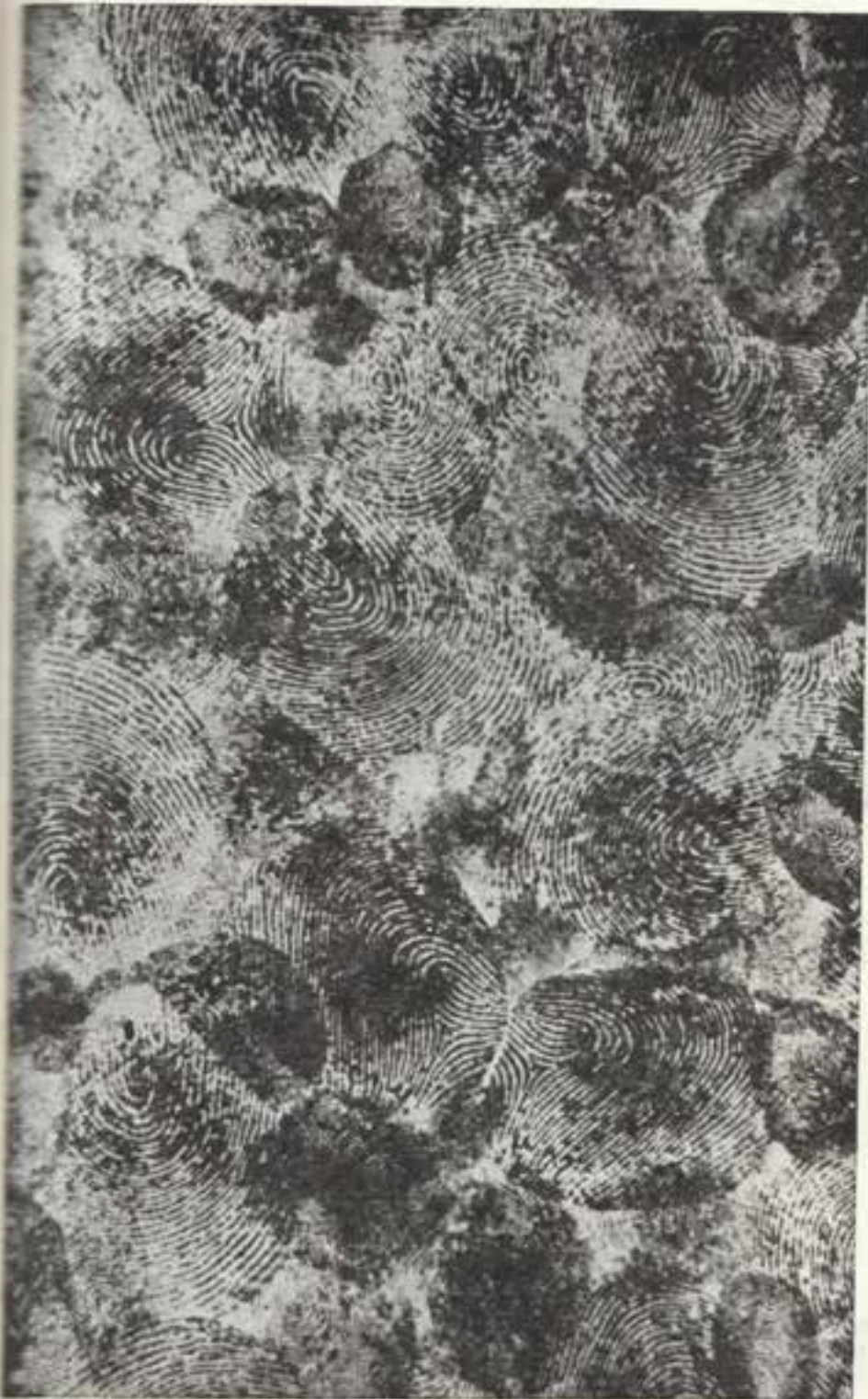


José Miguel Franco Codinach



Carlos Alberto García  
de la Nuez





Miriam Alejandra  
González Beltrán



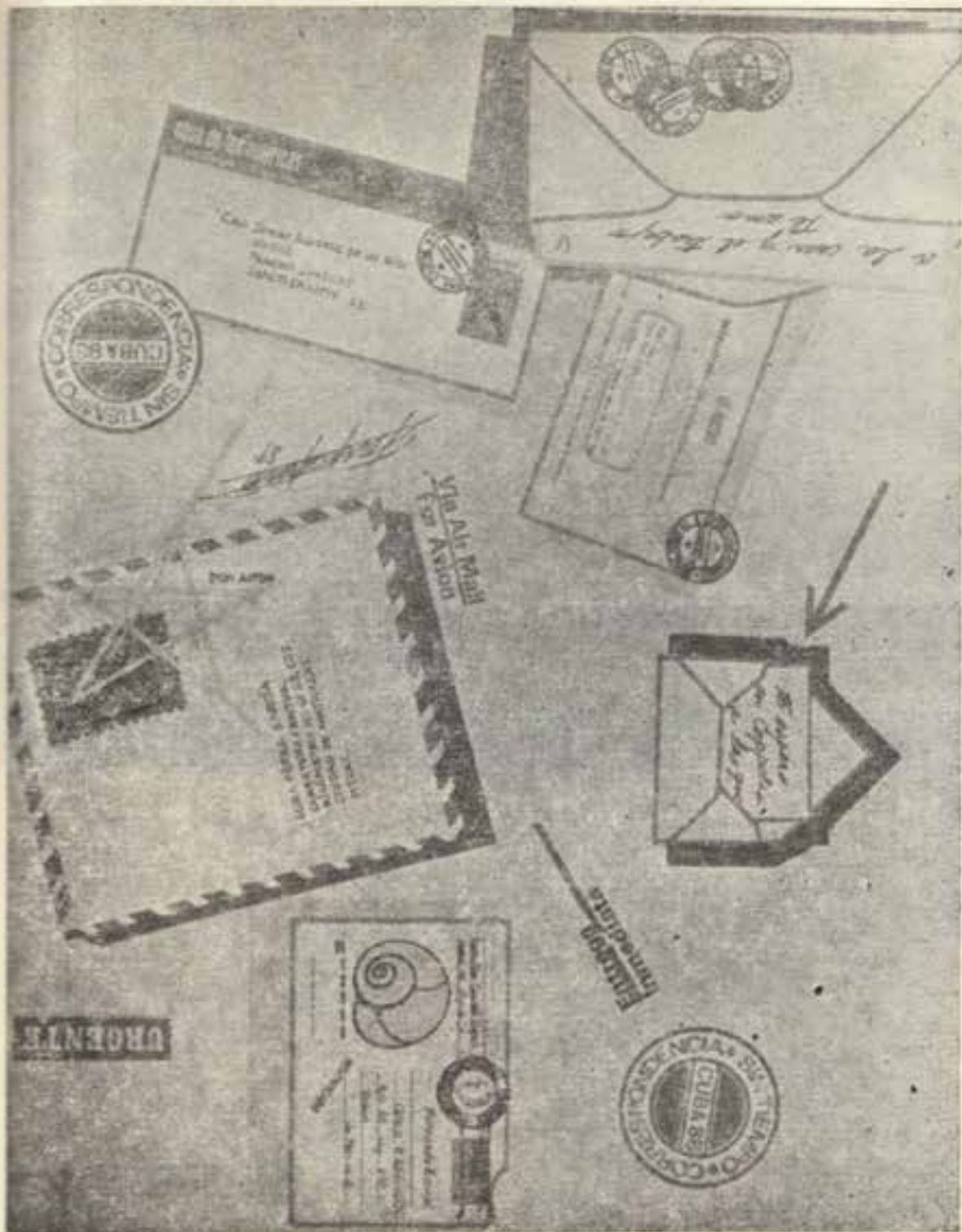
Ernesto González Puig



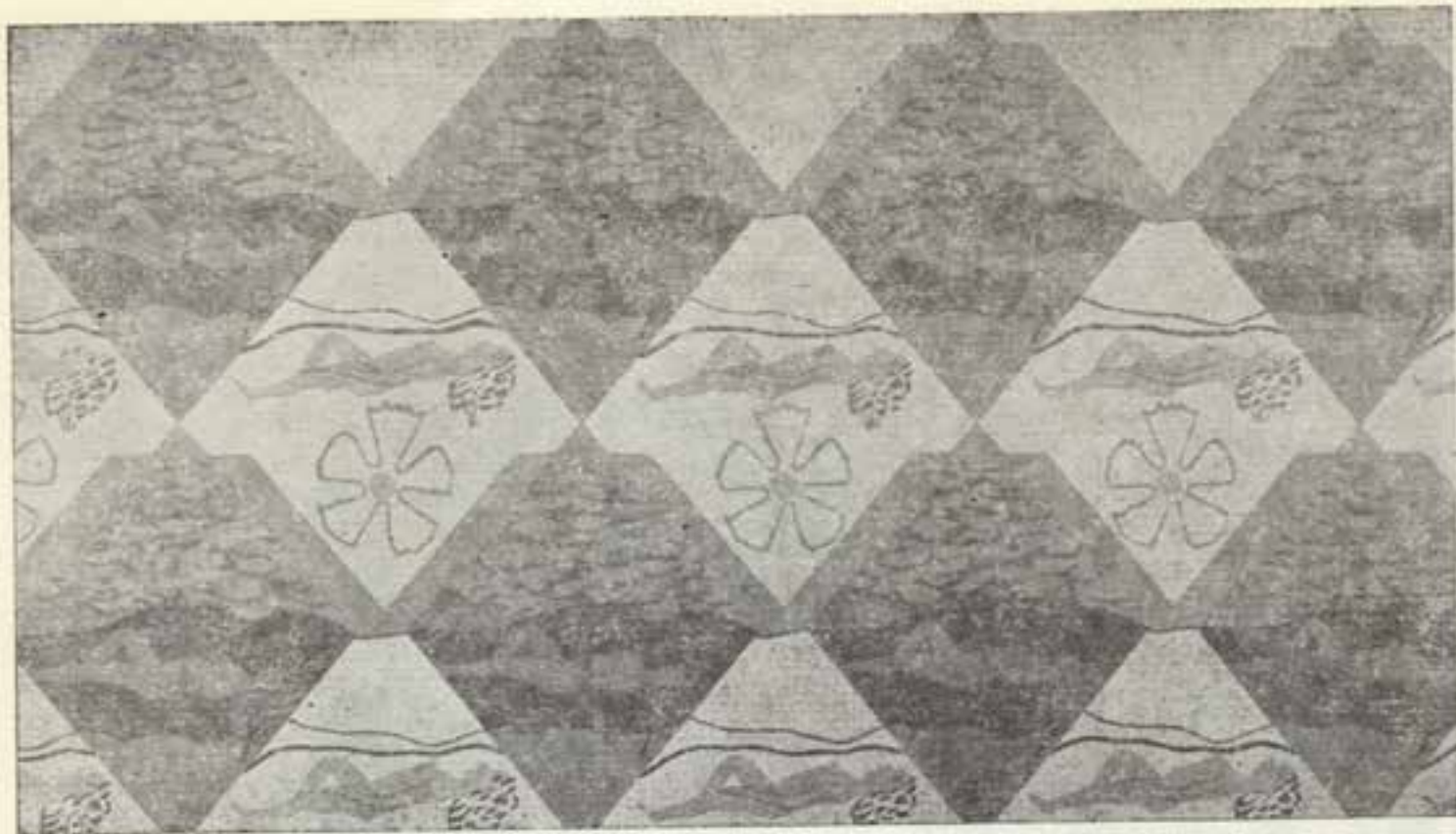
María Eugenia Haya  
Jiménez (Marucha)



Adelaida Herrera Valdés



Feyad Jamis Bernal



Ruperto Jay Mafamoros



Minerva López Díaz

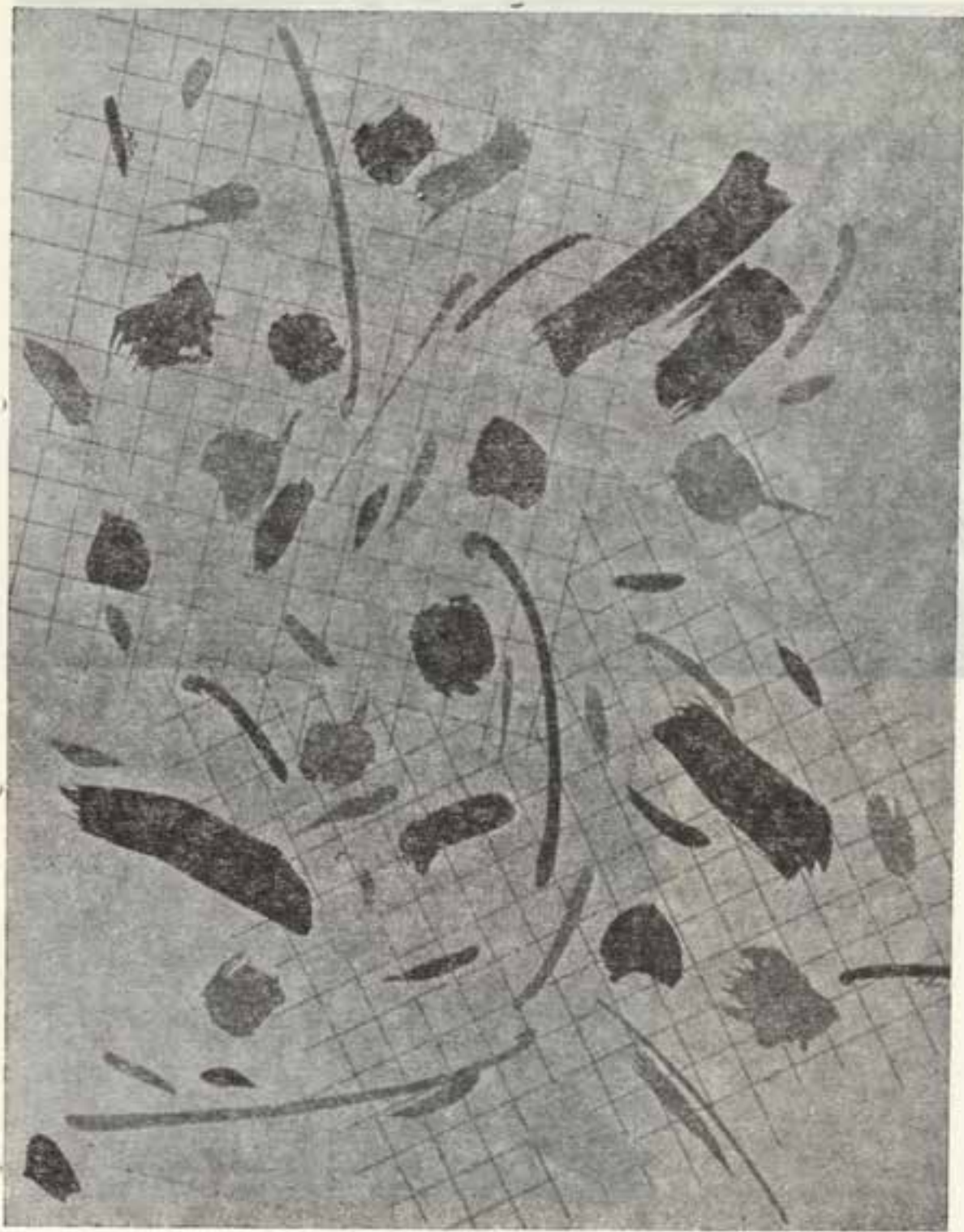


Nélida López Martínez





Raúl Martínez González

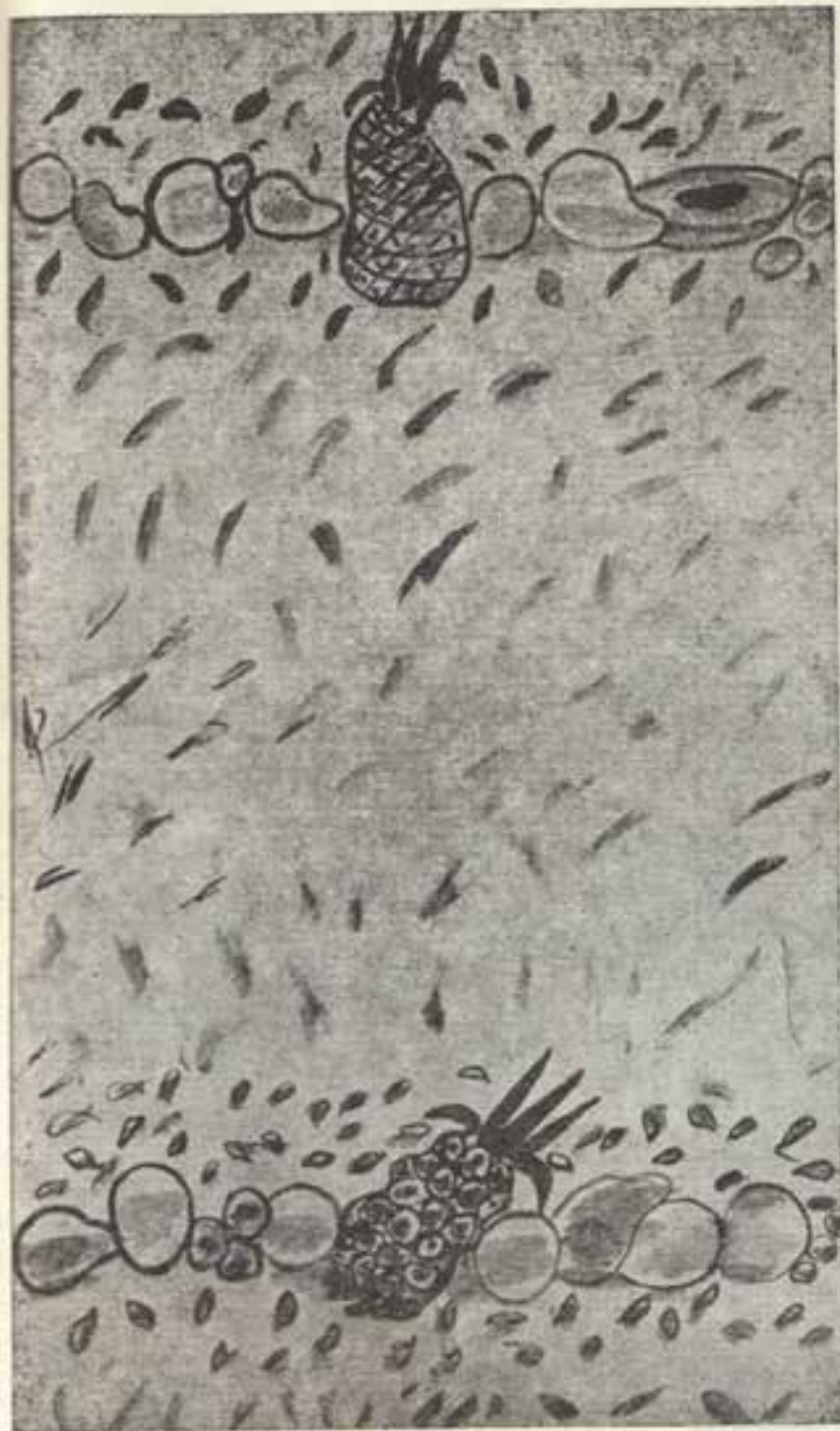


Umberlo Pefa Garrige



Oscar Patterson Chapman





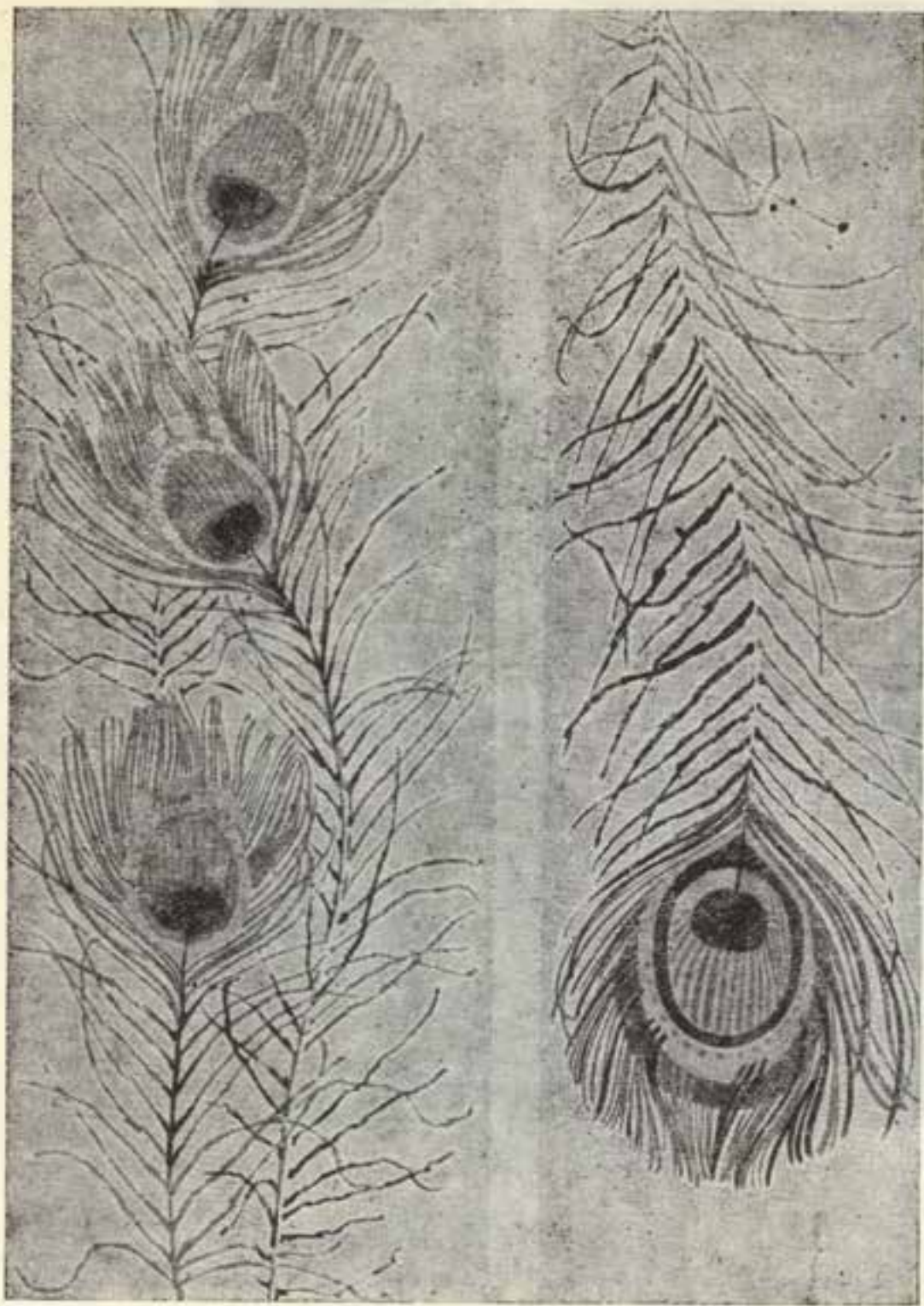
Mariano Rodríguez Álvarez



Leandro Soto Ortiz



Julia Emilia Valdés Borrero



Lesbia Vent Dumois



# BIOGRAFIAS DE EXPOSITORES

**ACOSTA PEREZ, Gustavo**  
(La Habana, Cuba, 1958)  
Pintor y Dibujante

Estudió en la Escuela de Artes Plásticas San Alejandro y en el Instituto Superior de Arte (ISA). Es miembro de la UNEAC y de la AIAP.

Entre sus principales exposiciones colectivas se encuentran: XXII/XXV Premio Internacional de Dibujo Joan Miró, Fundación Joan Miró (Barcelona, 1983/86); I y II Bienal de La Habana (La Habana 1984/86). Ha expuesto su obra en Japón, Argelia, Ecuador, Francia, entre otros países.

#### Exposiciones Personales:

Espresso Matanzas— Cienfuegos, Galería Habana (La Habana, 1982); 13 escalones, Galería Galliano (La Habana, 1987).

Obtuvo el Premio Nacional de Dibujo Rafael Blanco en la I Bienal de La Habana (La Habana, 1984).

Ha participado en los eventos Arte en la Carretera (La Habana, 1986) y TELARTE IV.

**ALVAREZ RODRIGUEZ, Francisco (Frank)**  
(La Habana, Cuba, 1948)  
Diseñador y Dibujante

Es miembro de la Asociación Cubana de Artesanos Artistas (ACAA).

Ha participado en numerosas exposiciones nacionales e internacionales, entre ellas: Artesanía Cubana '86, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1986); FIART '87, Palacio de las Convenciones (La Habana, 1987); Salones Internacionales de la Moda CUBAMODA (La Habana, 1984-1987).

**BUERGO ORTIZ, José Adrián**  
(La Habana, Cuba, 1964)  
Pintor

Graduado de la Escuela Elemental de Artes Plásticas y de la Escuela de Artes Plásticas San Alejandro. Actualmente es estudiante del Instituto Superior de Arte (ISA).

Premio de Pintura, Salón Playa '87, Galería Servando Cabrera Moreno (La Habana, 1987)

**CAROL YANIZ, Alberto Jorge**  
(La Habana, Cuba, 1945)  
Pintor

Estudió en la Escuela Nacional de Arte. Es miembro de la UNEAC y la AIAP.

Ha participado en más de 80 exposiciones colectivas en Cuba, México, URSS, Bulgaria, RDA, Checoslovaquia, Italia, Francia, España, Chile, Jamaica, Panamá, Yugoslavia, Rumania, RFA, Suiza.

Obtuvo los Premios Universidad de La Habana, Comité Ejecutivo Poder Popular Ciudad Habana y Comisión Cubana de la UNESCO en la I Bienal de La Habana (La Habana, 1984). Co-ganador del Premio "ADA MONT-PARNASSE" de pintura joven en el XXIV Salón de mayo, Museo de Arte Moderno París 1968.

Principal exposición personal: "Trópico", Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1983-84)

Participó en TELARTE III y IV.

**CASTRO MOSQUERA, Emilio**  
(La Habana, Cuba, 1958)  
Arquitecto

Graduado de arquitectura en el Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría. Es miembro de la Asociación Hermanos Saiz. Obtuvo Premio en el I Concurso Nacional del Mueble (La Habana, 1981).

Participó en TELARTE IV

**CEBALLOS OBAYA, Sandra**  
(Guantánamo, Cuba, 1961)  
Pintora

Graduada de la Escuela de Artes Plásticas San Alejandro. Participa en taller textil con la artista mexicana Marta Palau. Es miembro de la Asociación Hermanos Saiz.

Ha participado en exposiciones colectivas nacionales e internacionales, entre ellas: Salón Playa '83, Galería Servando Cabrera (La Habana, 1983); Textil en Miniatura, Casa de las Américas (La Habana, 1984); II Salón Michoacano de Textil en Miniatura, Museo de Arte Contemporáneo de Michoacán (México, 1983).

Principal Exposición Personal: Paisajes y Paradojas, Centro de Arte 23 y 12 (La Habana, 1986)

Participó en TELARTE IV

**CUENCA SIGARRETA, Arturo**  
(Holguín, Cuba, 1955)  
Pintor

Estudió en la Escuela Nacional de Instructores de Arte. Es miembro de la UNEAC y de la Asociación Hermanos Saiz.

Entre sus principales exposiciones colectivas se encuentran:

XI Bienal de Jóvenes (París, 1980); Salón Permanente de Jóvenes, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1982); Fotografía Experimental (México DF, 1984); I y II Bienal de La Habana (La Habana, 1984-86).

Obtuvo el Premio Salón Paisaje '82 (La Habana, 1982).

Principales Exposiciones Personales: Espectador, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1983); Galería Art Space, Museo Boyman (Rotterdam, 1986).

Participó en el evento "Arte en la carretera" (La Habana, 1986).

---

**DEL RIO CASTRO, Zaida**  
(Villa Clara, Cuba, 1954)  
Dibujante, Pintora, Grabadora

Graduada de la Escuela Nacional de Arte y del Instituto Superior de Arte (ISA). Es miembro de la UNEAC, la AIAP y la Asociación Hermanos Saiz. Profesora de Artes Plásticas.

Ha participado en exposiciones colectivas en: Cuba, Finlandia, India, Argelia, Suecia, España, Checoslovaquia, Bulgaria, Polonia, Austria, Costa Rica, Yugoslavia, Ecuador, URSS, Pakistán, Sri Lanka, Afganistán, Angola, Venezuela, Estados Unidos, Francia, Canadá, México, Holanda.

Principales Premios: Premio Dibujo, Salón Nacional de Artes Plásticas UNEAC (La Habana, 1979); Premio Dibujo, Salón Nacional Girón, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1981); Premio Litografía, Salón Grabado '83, Sala Tespis (La Habana, 1983); Premio Encuentro de Grabado 87, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1987).

Principales Exposiciones Personales: Narraciones, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1978); Apuntes de nuestro Campo, Galería Habana (La Habana, 1979); Venturas Criollas, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1981); Grabados y Dibujos, Galería Agora-Fonapas (México, 1982); Conversaciones, Galería Habana (La Habana, 1985); Rostros y Pájaros, Galería Habana, (La Habana, 1987).

Ha participado en los eventos Arte en la Carretera (La Habana, 1986) y TELARTE I, II y III.

---

**DEJO BRITO, José Antonio**  
(Villa Clara, 1942)  
Diseñador

Estudió en la Escuela de Artes Plásticas Leopoldo Romáñach de Santa Clara. Es diseñador textil del Combinado "Desembarco del Granma" de Villa Clara.

Ha participado en exposiciones colectivas nacionales.

---

**DOMINGUEZ PRUNEDA, Lázaro**  
(Matanzas, Cuba, 1959)  
Pintor

Estudió pintura en la Academia Municipal de Artes Plásticas y en la Escuela Provincial de Arte en Matanzas. Graduado del Instituto Superior de Arte (ISA) en pintura.

Ha participado en exposiciones colectivas nacionales e internacionales.

Principales Premios: Obtuvo mención en Pintura, Salón 13 de Marzo (La Habana, 1982); Premio en Pintura, Salón de La Ciudad (La Habana, 1983); Mención Salón 13 de Marzo (La Habana, 1984).

---

**FERNANDEZ RODRIGUEZ, Antonio Eligio (TONEL)** (La Habana, 1958)  
Humorista y Dibujante

Estudió Historia del Arte en la Universidad de La Habana. Ha publicado críticas de artes plásticas en Cuba y en el exterior. Es miembro de la UNEAC y la Asociación Hermanos Saiz.

Ha participado en muestras colectivas en Cuba, Yugoslavia, España, Italia, Colombia, Costa Rica, destacándose entre ellas: Encuentro de Jóvenes Artistas Latinoamericanos, Casa de las Américas (La Habana, 1983); Exposición Internacional de Dibujos Originales, Museo de Arte Moderno (Yugoslavia, 1984); I y II Bienal de La Habana (La Habana, 1984/86); Premio Internacional de Dibujo Joan Miró (España, 1985).

Ha obtenido, entre otros, los siguientes premios: Premio de Mérito y Medalla de Plata, Bienal de Humorismo Deportivo (Italia, 1981); Premio Diseño Gráfico, Concurso 13 de Marzo (La Habana, 1982); Premio Dibujo Humorístico, Concurso 13 de Marzo (La Habana, 1983/84); Mención "Rafael Blanco" (dibujo), I Bienal de La Habana (La Habana, 84).

Entre sus exposiciones personales se destacan: El Eterno Verano, Galería L (La Habana, 1983); Clásicos de Tonel, Galería L (La Habana, 1986).

Participó en TELARTE IV

---

**FIGUEROA DANIEL, José Alberto**  
(La Habana, 1946)

Fotógrafo y Camerógrafo cinematográfico

Estudió periodismo en la Universidad de La Habana. Es miembro de la UNEAC y la AIAP. Ha expuesto su obra en muestras colectivas en Cuba, Checoslovaquia, México, Ecuador, Italia, Francia, RDA, Libano, Estados Unidos, Australia, Japón, Suecia, Inglaterra, Canadá,

Angola entre otros países, destacándose entre ellas: I y II Coloquio Latinoamericano de Fotografía (México DF, 1978/81); III Coloquio Latinoamericano de Fotografía (La Habana, 1984); I Bienal de La Habana (La Habana, 1984); Venecia '79, La Fotografía (Italia, 1979); Encuentro Internacional de Fotografía (Arles, Francia, 1979); La Fotografía Contemporánea en A. Latina, Centro Georges Pompidou (Francia, 1982); Nicaragua Media Project-The New Museum of Modern Arts (Estados Unidos, 1984). Principales Premios: INTERPRESS GRAPHIC, Pabellón Cuba (La Habana, 1979); Premio de Fotografía, Salón Nacional Juvenil de Artes Plásticas, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1980); Premio de Fotografía Cubana, Salón del DOR (La Habana, 1982).

Principales exposiciones personales: La Fuerza Esperanza, Centro de Arte 23 y 12 (La Habana, 1985); Señor Retrátame, Centro de Arte (Ecuador, 1987); El Camino de la Sirena, Fototeca de Cuba (La Habana, 1987). Su filmografía comprende más de 30 documentales.

---

**ROREZ, Modesto Braulio**  
(La Habana, Cuba, 1945)  
Diseñador, Escenógrafo y Dibujante.

Graduado de la Escuela Nacional de Arte. Es miembro de la UNEAC.

Su obra ha sido expuesta en Cuba, España, Francia, Colombia, Ecuador, Finlandia, Suecia, Dinamarca, URSS, Polonia, Yugoslavia, Checoslovaquia, Angola, Etiopía, Noruega, México, Japón, Estados Unidos, entre otros países.

Principales Premios: Premio en Artesanía, Salón Nacional Juvenil de Artes Plásticas (La Habana, 1978); Premio de Diseño y Premio Especial del Ministerio de Cultura en el Salón de la Propaganda Gráfica (La Habana, 1984).

Entre sus exposiciones personales se destacan: Juguetes para Adultos, Museo Nacional de Artes Decorativas (La Habana, 1980); Dibujos, Versiones y Variaciones, Sala de Arte CREA (México DF, 1985).

---

**FONG GARCIA, Flora**  
(Camagüey, Cuba, 1949)  
Pintora

Estudió en la Escuela Nacional de Arte de La Habana. Profesora de Pintura en la Escuela de Artes Plásticas San Alejandro. Es miembro de la UNEAC y la AIAP.

Ha participado en exposiciones colectivas en Cuba, Bulgaria, Colombia, Etiopía, URSS, Estados Unidos, Francia, Panamá, Nicaragua, Angola, India, Italia, Japón, Suiza, entre otros.

Principales exposiciones colectivas: Salón Nacional Juvenil (La Habana, 1972/74/76/77); Sala Permanente de Jóvenes, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1976); Salón UNEAC (La Habana, 1978/80/84/85); Concurso Joan Miró (España, 1978) I y II Bienal de La Habana (La Habana, 1984/86).

Principales Premios: Salón Nacional Juvenil de Artes Plásticas (La Habana, 1977); Premio de la Asociación Internacional de Artistas Plásticos, Salón Nacional de Artes Plásticas UNEAC (La Habana, 1985).

---

**FRANCO CODINACH, José Miguel**  
(La Habana, Cuba, 1958)

Estudió en la Escuela de Artes Plásticas "San Alejandro" y el Instituto Superior de Arte (ISA), donde es profesor en la actualidad. Es miembro de la Asociación Hermanos Saiz. Su obra ha sido expuesta en exposiciones colectivas y eventos en Cuba, Yugoslavia, Checoslovaquia, Japón, Costa Rica, Brasil y Argentina destacándose entre ellas: Salón Paisaje '82 (La Habana, 1982); I Encuentro de Jóvenes Artistas Latinoamericanos, Casa de las Américas (La Habana, 1983); Serigrafías Cubanas, Museo Arte Contemporáneo (Costa Rica, 1984); I y II Bienal de La Habana (La Habana, 1984/86); Exposiciones Grupo "4 x 4" (La Habana, 1982/86).

Exposición personal: Signos y cinco sentidos en la pintura, Galería Plaza (La Habana, 1983). Ha participado en TELARTE III y IV.

---

**GARCIA DE LA NUEZ, Carlos Alberto**  
(La Habana, Cuba, 1959)  
Pintor

Graduado de la Escuela de Artes Plásticas San Alejandro y del Instituto Superior de Arte (ISA) del cual es profesor. Es miembro de la Asociación Hermanos Saiz.

Ha participado en muestras colectivas en Cuba, URSS, Checoslovaquia, Yugoslavia, Mongolia, España, Perú, Colombia, Francia, Italia, Panamá, Brasil, Argentina, Costa Rica, RDA, entre ellas las más relevantes:

Exposiciones Grupo 4 x 4 (La Habana, 1982/86); I y II Bienal de La Habana (La Habana, 1984/86); Premio de Pintura Cristóbal Colón (España, 1983); I Encuentro de Jóvenes Artistas Latinoamericanos, Casa de las Américas (La Habana, 1983); Dibujos Cubanos, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1985); XIX Bienal de Sao Paulo (Brasil, 1987).

Principales Premios: Premio en Pintura Concurso 13 de Marzo (La Habana, 1981).

Principales exposiciones personales: Dibujos, Galería L (La Habana, 1984); Pintura, Galería L (La Habana, 1985).

Participó en TELARTE IV.

---

**GONZALEZ BELTRAN, Miriam Alejandra**  
(Sancti Spiritus, Cuba, 1948)  
Diseñadora

Estudió en la Escuela de Artes Plásticas "Leopoldo Romañach" de Santa Clara. Es diseñadora textil del Combinado Textil "Desembarco del Granma" de Villa Clara.  
Ha participado en exposiciones y concursos nacionales en la especialidad de diseño y pintura. Participó en TELARTE IV.

---

**GONZALEZ PUIG, Ernesto**  
(Santa Clara, Cuba, 1912)  
Pintor

Estudió Filosofía y Letras en la Universidad de La Habana. Es miembro de la UNEAC y de la AIAP.

Desde 1934 ha participado en más de 60 exposiciones colectivas nacionales e internacionales en México, Italia, España, Jamaica, Checoslovaquia, Bulgaria, URSS, RDA, Polonia, Viet Nam, Suecia, Colombia, entre otros.

Principales exposiciones colectivas: 300 años de Arte en Cuba, Universidad de La Habana (La Habana, 1940); Salón de Mayo, Pabellón Cuba (La Habana, 1967); Bienal de Artes Plásticas (España, 1968); Exposición Internacional de Dibujo Joan Miró (España, 1969/70); Salón 70, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1970); Seis Maestros Cubanos, Museo de Arte Moderno (Colombia, 1983); Exposición Latinoamericana (Invitado de Honor), II Bienal de La Habana (La Habana, 1986)

Principales Premios: Premio de Pintura Cristóbal Colón (Madrid, España, 1984)

Principales exposiciones personales: Biblioteca Nacional (La Habana, 1961); Pinturas y Temperas, Galería L (La Habana, 1975); Signos del Paisaje, Galería Habana (La Habana, 1983).

Participó en TELARTE IV y "Arte en la Carretera" (La Habana, 1986). Posee la Distinción Por la Cultura Nacional (1982)

---

**HAYA JIMENEZ, María Eugenia (MARUCHA)**  
(La Habana, Cuba, 1944)  
Fotógrafo

Estudió Filología en la Universidad de La Habana. Es miembro de la UNEAC y la AIAP.

Ha participado en exposiciones colectivas y eventos en: Cuba, Canadá, Francia, Japón, Chile, RDA, España, Bulgaria, Hungría, México, Italia, Checoslovaquia, Estados Unidos, India, Siria, Irak.

Principales exposiciones colectivas: I y II Coloquio Latinoamericano de Fotografía (Mé-

xico DF, 1978/81); Encuentro Internacional de Fotografía (Arles, Francia, 1979); Hecho en Latinoamérica, Venecia '79 (Italia, 1979); Fotografía Cubana 1959-1982 (N.Y., 1983); III Coloquio Latinoamericano de Fotografía (La Habana, 1984); I y II Bienal de La Habana (La Habana, 1984/86).

Principales Premios: Premio de Fotografía, Concurso 13 de Marzo (La Habana, 1978); Premio de Fotografía, Salón Nacional de Artes Plásticas de la UNEAC (La Habana, 1978); Premio de Fotografía Cubana (La Habana, 1982); Premio Revista Revolución y Cultura, I Bienal de La Habana (La Habana, 1984).

Principal exposición personal: En el Liceo (La Habana, 1982)

Participó en TELARTE IV.

---

**HERRERA VALDES, Adelaida**  
(La Habana, 1941)

Pintora, Artesana Artista y Diseñadora Escénica.

Graduada de Filosofía y de Historia en el Instituto Superior Pedagógico. Ha trabajado el diseño de libros desde 1968.

Ha participado en más de 50 exposiciones colectivas en Cuba, Checoslovaquia, Bulgaria, RDA, Barbados, Surinam, Estados Unidos, entre otros países.

Principales exposiciones colectivas: Homenaje a Picasso, Galería Habana (La Habana, 1981); Casa de la Cultura Cubana (Checoslovaquia, 1981); Retrospectiva de la pintura cubana, Saint-Gallery (New York, 1981); Festival de Artes del Caribe Carifesta '81 (Barbados, 1981); IV Cuadrienal de Artesanía Artística (Erfurt, RDA, 1986).

Principales Premios: Premio de Diseño de Libros, Exposición Internacional del Libro (Leipzig, RDA)

Principal exposición personal: De todo un poco, Galería Plaza Vieja (La Habana, 1983)

Participó en TELARTE II y IV.

---

**JAMIS BERNAL, Fayad**  
(Santiago de Cuba, Cuba, 1930)  
Pintor y Poeta

Estudió en la Escuela de Bellas Artes de San Alejandro. Es miembro de la UNEAC y la AIAP.

Desde 1949 ha participado en numerosas exposiciones colectivas en Cuba, Francia, Italia, URSS, Venezuela, Estados Unidos, España, México, Polonia, Argentina, Chile, RFA, Argelia, entre otros países.

Principales exposiciones colectivas: Exposición de Dibujos, Galería Nuestro Tiempo (La Habana, 1951); 15 Pintores y Escultores Jóvenes, Galería Nuestro Tiempo (La Habana,

1952); Plástica Cubana Contemporánea, Homaje a José Martí (La Habana, 1954); I Bienal de París, Museo de Arte Moderno (París, 1959); Travesía de la escritura, Museo Carrillo Gil (México DF, 1980).

Principales Premios: Premio de Pintura, Sala Nacional de Artes Plásticas de la UNEAC (La Habana, 1968)

Principales exposiciones personales: Oleos, Galería L'Etoile Scellés (París, 1956); Retrospectiva, Biblioteca Nacional "José Martí" (La Habana, 1967); Zona Postal 4, Galería de la Casa del Lago (México DF, 1976); Retrospectiva 1956-1977, Galería L (La Habana, 1978); Fayad Jamis Si Tiene Quien le Escriba, Galería Habana (La Habana, 1987).

Su obra poética ha sido traducida a numerosos idiomas.

Participó en TELARTE IV.

Recibe la Distinción Por la Cultura Nacional (1981).

---

JAY MATAMOROS, Ruperto  
Santiago de Cuba, Cuba, 1912)

Pintor

Recibió clases en el Estudio Libre de Pintura y Escultura (de 1937 a 1938), creado por el pintor y caricaturista Eduardo Abela. Es miembro de la UNEAC y la AIAP.

Sus obras han sido expuestas desde 1939 en muestras colectivas en Cuba, URSS, Canadá, Inglaterra, Bulgaria, Italia, Francia, Estados Unidos, Suiza, Polonia y Venezuela entre otros países.

Principales exposiciones colectivas: Salón Nacional de la Pintura y la Escultura, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1964); Pintura Cubana Oggi, Instituto Italo-Latinoamericano (Italia, 1968); II Trienal de Arte Insito (Checoslovaquia, 1969); Salón 70 Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1970); Ocho pintores primitivos (ITINERANTE) (Bulgaria, URSS, Polonia, Rumania, Yugoslavia, Checoslovaquia, Dinamarca, Suecia, 1972); 11 Pintores Ingenuos de Cuba, Museo del Palacio de Bellas Artes (México DF, 1976); I y II Bienal de La Habana (La Habana, 1984/86).

Obtiene Mención de Honor II Trienal de Arte Insito (Checoslovaquia, 1969); Premio Salón Paisaje '82, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1982).

Principales exposiciones personales: Jay Matamoros, Centro Provincial de Artes Plásticas y Diseño (La Habana, 1982); Exposición de Jay Matamoros, Galería Amelia Peláez (La Habana, 1963) La vida en el paisaje (Guantanamo, 1987); Exposición Antológica, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1987). Participó en Arte en la Carretera (La Habana, 1986).

Se le otorga la Distinción Por la Cultura Cubana en 1982.

---

LOPEZ DIAZ, Minerva  
(Matanzas, Cuba, 1934)  
Pintora

Autodidacta, Miembro de la UNEAC y la AIAP.

Ha expuesto su obra en muestras colectivas en Cuba, Checoslovaquia, India, Austria, Colombia, Estados Unidos, entre las cuales se destacan: Salón de Paisaje, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1982); Paisaje del Paisaje, Casa de la Cultura Cubana (Checoslovaquia, 1983); Plástica Cubana Contemporánea, Museo Nacional (Colombia, 1985); VI Trienal de Arte Contemporáneo (INDIA, 1986); I y II Bienal de La Habana (La Habana, 1984/86); Autores Cubanos Contemporáneos, Naciones Unidas (New York, 1987).

Principales Premios: Mención de Honor, Bienal Bantú (Zaire, 1987)

Principales exposiciones personales: Centro de Arte 23 y 12 (La Habana, 1982); Casa de la Cultura Cubana (Checoslovaquia, 1987)

Participó en TELARTE IV

---

LOPEZ MARTINEZ, Nélide  
(Holguín, Cuba, 1950)  
Pintora

Estudió en la Escuela Taller de Artes Plásticas "Juan José Fornet Piña" de Holguín y en la Escuela Nacional de Arte. Es miembro de la UNEAC.

Ha participado en exposiciones colectivas y eventos en: Cuba, Suecia, Canadá, Chile, Rumania, Bulgaria, Colombia, India, URSS, Hungría, Polonia, RDA, Sri Lanka, Afganistán, Panamá entre otros.

Principales exposiciones colectivas: Salón 70, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1970); Dibujos Cubanos (Suecia, 1971); Salón Nacional Juvenil, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1975); Salón Permanente de Jóvenes, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1977); VI Trienal de Artes Plásticas (India, 1978); Intergrafik '80 (RDA, 1980); I Bienal de La Habana (La Habana, 1984).

Exposiciones personales: Rostros, Nélide, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1977) Inventarios, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1981)

---

MARTINEZ GONZALEZ, Raúl  
(Ciego de Avila, Cuba, 1927)  
Pintor, Diseñador Gráfico y Fotógrafo.

Estudió en la Escuela de Bellas Artes San Alejandro y en el Instituto de Diseño de

Chicago, Estados Unidos, Fundador de la sociedad Nuestro Tiempo e integrante del Grupo Los Once (1954-55). Miembro de la UNEAC y la AIAP.

Ha participado en más de 140 exposiciones colectivas nacionales e internacionales, destacándose entre ellas: Contemporary Cuban Group (Estados Unidos, 1955); VI Bienal de Sao Paulo (Brasil, 1961); Pintura Cubana Contemporánea (Italia, 1966); Salón de Mayo (Francia, 1967); VIII Premio Internacional de Dibujo Joan Miró (España, 1969); III Bienal Internacional del Cartel (Polonia, 1970); Panorama del Arte Cubano de la Colonia hasta Nuestros Días (Colombia, 1975); Cultura, Arte y Revolución, Centro George Pompidou (Francia, 1977); Bienal de Venecia (Italia, 1982); Cuban Poster Art (N.Y. Estados Unidos, 1983); I y II Bienal de La Habana (La Habana, 1984/86).

Ha realizado 16 exposiciones personales, entre ellas las más relevantes: La Gran Familia, Galería Habana (La Habana, 1978); Abstracciones del 57 al 66, Galería L (La Habana, 1980); Dibujos para Colorear, Centro de Arte 23 y 12 (La Habana, 1983); Pinta mi Amigo el Pintor, Galería Habana (La Habana, 1985); Galería de la Casa del Lago (México DF, 86).

Principales Premios: Medalla de Plata, Cuban Painting Exhibition (Tempo, Estados Unidos, 1950); Premio, Exposición Internacional del Libro (RDA, 1977); Gran Premio en Serigrafía, I Trienal de Grabado Víctor Manuel (La Habana, 1979); Premio Fotografía Cubana (La Habana, 1982); Premio 25 Aniversario de la Revolución, Salón de Artes Plásticas UNEAC (La Habana, 1984).

Participó en los eventos Arte en la Carretera (La Habana, 1986) y TELARTE I, II, III y IV.

Posee la Medalla Alejo Carpentier (1983) y Distinción Por la Cultura Nacional (1981).

---

**PERA GARRIGA, Umberto**  
(La Habana, Cuba, 1937)  
Pintor y Diseñador

Realizó estudios en la Academia de Bellas Artes San Alejandro de La Habana y en el Taller de Ensayo de Materiales Plásticos en México. Miembro de la UNEAC y la AIAP. Ha participado en numerosas exposiciones colectivas y eventos en Cuba, México, Brasil, Japón, Yugoslavia, Polonia, Canadá, Inglaterra, Italia, Suecia, Francia, Holanda, RDA, Filipinas, Estados Unidos, entre otros.

Principales exposiciones colectivas: Bienal Internacional de México (México DF, 1961), Bienal de Sao Paulo (Brasil, 1962); Salón Nacional de Grabado, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1963); Bienal de Tokio (Japón, 1965); Bienal de Ljubljana (Yu-

goslavia, 1965); Bienal de Cracovia (Polonia, 1967); Pintura Cubana (Londres, 1967); Museo de Arte de la UNAM (México DF, 1968); Maison de la Culture (Grenoble, Francia, 1969); IV Bienal Internacional del Cartel (Polonia, 1970); Salas Cubanas, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1971); Exposición Internacional del Libro (RDA, 1980); Cuban Poster Art (Estados Unidos, 1983).  
Principal exposición personal: Trapices, Salón de los Pasos Perdidos, Capitolio Nacional (La Habana, 1976).

Ha obtenido numerosos premios, entre ellos: Exposición Internacional del Libro (RDA, 1965); Salón Nacional de Grabado (La Habana, 1963); Bienal de París (Francia, 1967); Bienal de Grabado (Cracovia, Polonia, 1968). Posee la Distinción Por la Cultura Nacional.

---

**PATTERSON CHAPMAN, Osear**  
(Holguín, Cuba, 1943)  
Diseñador, Dibujante, Grabador y Artesano Artista.

Realizó estudios en la Escuela Nacional de Artes Plásticas. Profesor de Diseño Industrial en la Escuela de Diseño Industrial e Informacional de La Habana (1970-73).

Es diseñador de la Empresa de Grabaciones Musicales EGREM.

Miembro de la UNEAC y la Asociación Cubana de Artesanos Artistas.

Ha participado en numerosas exposiciones y eventos en países de Europa y América Latina, destacándose entre ellos: Feria de Bucarest (Rumania, 1982); Feria Internacional de Leipzig (RDA, 1983); Feria Internacional de Salónica (Grecia, 1986); I Feria Internacional de Artesanías FIART '87 (La Habana, 1987); IV Salón Internacional de la Moda CUBAMODA (La Habana, 1987).

Sus colecciones de diseño de vestuario han sido exhibidas en instituciones nacionales y eventos internacionales.

---

**QUINTANA GUTIERREZ, Ciro**  
(La Habana, Cuba, 1964)  
Pintor y Dibujante

Graduado de la Escuela Elemental de Artes Plásticas y de la Escuela de Artes Plásticas San Alejandro. Actualmente estudia en el Instituto Superior de Arte (ISA).

Ha participado en exposiciones colectivas nacionales entre ellas: Puré expone, Galería L (La Habana, 1986); 10 Años del ISA, Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1986); Salón Plaza '87, Centro de Arte 23 y 12 (La Habana, 1987); Veintifantos abril, Galería Habana (La Habana, 1987); Estrictamente personal, Fototeca de Cuba (La Habana, 1987).

Ha obtenido, entre otros, los siguientes premios: Premio Dibujo, Salón 13 de Marzo, Galería L (La Habana, 1987); Premio Dibujo, Salón Plaza '87, Centro de Arte 23 y 12 (La Habana, 1987).

---

**RODRIGUEZ ALVAREZ, Marieno**  
(La Habana, Cuba, 1912)  
Pintor y Dibujante

Estudió pintura y dibujo con los muralistas Manuel Rodríguez Lozano y Pablo O'Higgins en México, IncurSIONA en la Cerámica en el taller de Santiago de las Vegas junto a Amelía Peláez y René Portocarrero. De 1980 a 1986 fue Presidente de la Casa de las Américas.

En 1984 presidió el jurado de la I Bial de La Habana.

Ha expuesto su obra en más de 200 exposiciones colectivas en importantes museos e instituciones de más de 30 países, entre ellas el Museo de Arte Moderno de Nueva York, la Galería Liljeralchs en Suecia, el Museo de Arte Moderno de París, la sede central de la UNESCO, el Museo de Arte Moderno de Sao Paulo en Brasil y en los más importantes museos de los países socialistas.

Ha realizado más de 25 exposiciones personales en Cuba y el exterior destacándose las exposiciones en el Lyceum de La Habana (1939, 1943, 1944, 1952, 1953, 1957), en el Museo Nacional de Bellas Artes de La Habana (1964, 1971, 1975), en la Galería de La Habana (1962, 1963, 1965, 1987); Museo de Bellas Artes de Caracas, Venezuela (1958); Sopot, Polonia (1964); Ministerio de Cultura El Cairo (1966), entre otras.

Ha participado en los eventos Arte en la Carretera (La Habana, 1986) y TELARTE IV Recibió la Orden Félix Varela de Primer Grado y la Distinción Por la Cultura Nacional (1981).

---

**SOTO ORTIZ, Leandro**  
(Cienfuegos, Cuba, 1956)  
Pintor y Diseñador Escénico

Estudió en la Escuela Nacional de Arte. Es miembro de la UNEAC y la AIAP.

Entre sus exposiciones colectivas se encuentran: Volumen I, Centro de Arte Internacional (La Habana, 1981); Jóvenes Artistas, Retrospectiva, Salón Lalo Carrasco (La Habana, 1981); Trece Artistas Jóvenes (La Habana, 1982); Pintura Contemporánea Cubana, Japón Internacional Artist Society (Japón, 1983); Jóvenes de Hoy, Museo Central (Tokio, 1984); I y II Bial de La Habana (La Habana, 1984/86).

Ha realizado importantes exposiciones personales entre las que se destacan: Retablo

Familiar, Centro de Arte 23 y 12 (La Habana, 1984); Así es como es, Galería Habana (La Habana, 1986).

Ha realizado diseños escenográficos para el Ballet Nacional de Cuba, el ICAIC y Grupo Teatro Estudio. Algunas de sus escenografías teatrales han participado en importantes eventos internacionales de esta especialidad. Premio Principal: I Premio Concurso Nacional del Monumento a los Mártires del 5 de septiembre (1980).

Participó en TELARTE I, III y IV.

---

**VALDES BORRERO, Julia Emilia**  
(Santiago de Cuba, Cuba, 1952)

Cursó estudios en la Escuela Taller de Artes Plásticas "José J. Tejada" y la Escuela Nacional de Arte. Es profesora de la Escuela Provincial de Artes Plásticas de Santiago de Cuba. Miembro de la UNEAC y la AIAP.

Sus obras han sido expuestas en muestras colectivas en Cuba, Argelia, RDA, Barbados, Surinam y México; entre ellas se destacan: Salón Nacional Juvenil de Artes Plásticas (1974/76, 79, 80); Salón Nacional de Dibujo (1974); Salón Nacional UNEAC (1979/80); Muestra de Pintura Cubana (Argelia, RDA, 1980); Muestra de Plástica Cubana (Barbados, 1984/86).

Obluvo el Primer Premio Pintura en el Salón Homenaje Fundación de Santiago de Cuba (1979/80/81).

Principal exposición personal: Pequeño Salón Museo Nacional de Bellas Artes (La Habana, 1982).

---

**VENT DUMOIS, Lesbia**  
(Villa Clara, Cuba, 1932)  
Pintora y Grabadora

Estudió en la Escuela de Artes Plásticas Leopoldo Románach de Santa Clara en la Escuela Normal para maestros y pedagogía en la Universidad Central de las Villas.

Cursó estudios de litografía en Praga. Es Directora de Artes Plásticas de la Casa de las Américas.

Es miembro de la UNEAC y la AIAP.

Ha participado desde 1952 en exposiciones colectivas en Cuba, México, Portugal, Estados Unidos, Chile, Japón, RDA, Polonia, Canadá, URSS, Bulgaria, Hungría, Rumanía, China, Checoslovaquia, Italia, Jamaica, Suecia, Brasil, Argelia, Argentina y España; Entre ellas se destacan: Grabados Cubanos, Galería Pórfico (Portugal, 1957); 16 th National Exhibition of Prints (Washington, E.U., 1959); Primer Certamen Latinoamericano de Xilografía (Argentina, 1960); Bial de Sao Paulo (Brasil, 1961); Intergraphik (Berlin, RDA, 1965; 66, 67, 70, 73); Bial Internacional de Cra-

covia (Polonia, 1966/68/70/72); Encuentro de Plástica Latinoamericana, Casa de las Américas (La Habana, 1972/74/79); Pintura y Gráfica Cubana (París, Francia, 1977); I Bienal de La Habana (La Habana, 1984)

Principales Premios: I Certamen de Xilografías Latinoamericanas (Argentina, 1960); Premio Adquisición Bienal de Cracovia, Polonia.

Principales exposiciones personales: Pinturas, Dibujos y Grabados, Galería Habana (La Habana, 1958); Grabados, Unión de Artistas Plásticos, (Praga, 1961); Tres pintores exponen, Galería L (La Habana, 1970)

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]



## COLECCION DE VESTUARIO

En el V Aniversario de TELARTE el Ministerio de Cultura ha invitado a los siguientes diseñadores:

ALVAREZ, Francisco (FRANK)

CEJAS, Angel

COBIAN, Rafael

CONTRERAS, Pedro

DELGADO, Amado

FIOL, Carmen

GONZALEZ, Manolo

JRISTOVA, Dara

LOPEZ, Agustín

PATTERSON, Oscar

PEREZ PLA, Delia

POTTS, Rolando

QUESADA, Libia

RUBIO, Irene

URBISTONDO, Lorenzo

VEGA, Marta Verónica

Diseño de objetos de uso personal  
y del Hogar. JESUS TESORO

## EMPRESAS PARTICIPANTES:

Fondo Cubano de Bienes Culturales

Ministerio de Cultura

CONTEX

Taller de Producciones

Experimentales OPINA

Dirección de Confecciones

Ministerio de la Industria Ligera

Centro de Investigación y Diseño

Industrias Locales

DIRECCION ARTISTICA: HILDA

RIVEROS Y AMAURY PEREZ

PRODUCCION: Aimée Pérez Vidal

DISENO DE EXPOSICION: Arq. Miguel de  
Armas

Umberto Peña

MONTAJE: Museo Nacional de Bellas Artes

DISENO GRAFICO :Umberto Peña

FOTOGRAFIA: José A. Figueroa

